# Washington Hispanic

Washington
aryland
irginia

**Disney on Ice** en el EagleBank Arena para toda la familia.

|| Farándula

**Hillary Clinton** otra vez vence a Trump en el último debate.

|| Pág. 5-A

Viernes 21 de octubre del 2016 www.washingtonhispanic.com Volumen 14 número 492

## Jornada de inscripción de nuevos electores culmina con singular éxito

# Ya están listos para votar

**Nuevos votantes hispanos,** entre ellos Rosa Parada, de 78 años, flanquean a la delegada estatal Ana Sol Gutiérrez, de Maryland, y al propietario de Radio América 1540, Alejandro Carrasco, durante la entusiasta jornada de registración electoral realizada el sábado 15 en un popular restaurante del área de Silver Spring, MD. FOTO: NELLY CARRIÓN/WASHINGTON HISPANIC

### Iniciativa de Radio América y delegada estatal de MD se enfoca en personas que sufragan por primera vez.

**VÍCTOR CAYCHO**
WASHINGTON HISPANIC

Cansada de escuchar a un candidato presidencial insultando a las mujeres y atacando a la comunidad hispana, Rosa Parada, de 78 años, tomó resueltamente una gran decisión, la de "meter los papeles" y hacerse ciudadana estadounidense, para votar en las elecciones del 8 de noviembre "y así poder defender a nuestra gente".

Hace pocos días, Rosa Parada, quien reside en Maryland, dio el primer gran paso y recibió el certificado de ciudadanía de los Estados Unidos. Sólo le faltaba cumplir con inscribirse en el registro electoral para cumplir su gran sueño de ejercer su derecho al voto.

Hasta que se enteró de la campaña de registración auspiciada por la delegada estatal de Maryland, Ana Sol Gutiérrez, y el director y propietario de Radio América 1540, Alejandro Carrasco, la cual se realizó el sábado 15, en un popular restaurante de Silver Spring.

Ahí llegó la señora Rosa Parada, encontrándose con entusiastas grupos de personas que llegaban con el mismo motivo. Una voluntaria del equipo de registradores la atendió y recabó sus datos. Unos 20 minutos después, la mujer firmó la ficha de registración. Quedó apta para votar, ya sea en la Votación Anticipada –del 27 de octubre al 3 de noviembre-, o el mismo día de la elección, el 8 de noviembre.

Como Rosa, decenas de personas se registraron ese día, ante la atenta mirada de Ana Sol Gutiérrez y Alejandro Carrasco, que veían coronar con éxito su iniciativa.

La delegada estatal de MD se mostró muy satisfecha por haber contribuido con captar a estos nuevos votantes, "que no son los electores regulares ni son 'milennials', y que pasan desapercibidos en todos los esfuerzos de inscripción".

|| Pág. 4-A

## Operación Cross Country

# Rescatan a niños de tráfico sexual

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

Unas 239 personas que se dedicaban a promover la prostitución como proxenetas cayeron en las redes del Departamento Federal de Investigaciones (FBI, en inglés) y están bajo arresto tras una operación internacional destinada a rescatar a jóvenes víctimas de explotación sexual.

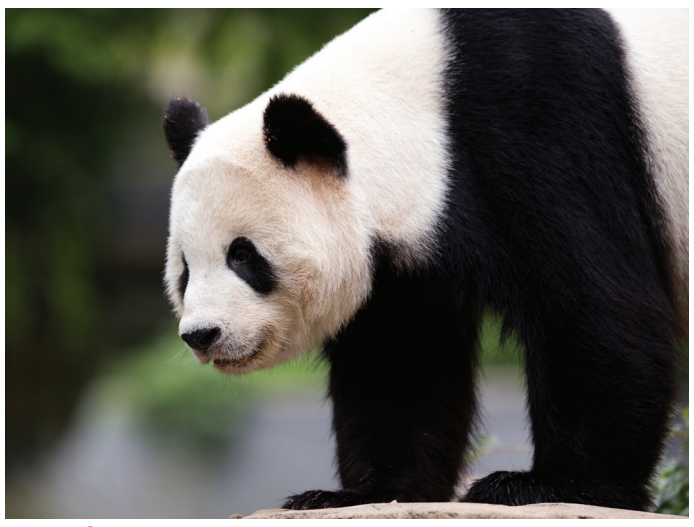
En total el departamento logró el rescate de 82 menores de edad en 106 ciudades, durante la Operación Cross Country X, que resultó ser una de las más grandes durante los 10 años que tienen de realizarse.

"Operación Cross Country apunta a alumbrar hacia las esquinas más oscuras de nuestra sociedad que busca asechar a nuestra población meas vulnerable", dijo James Comey, director del FBI. "Estamos buscando no sólo arrancar de raíz a aquellos que se dedican al tráfico de menores, sino que a través de nuestra Oficina de Asistencia a Víctimas ofrecemos un sustento".

|| Pág. 7-A

## Se despide del zoológico de DC en el 2017

# Panda Bao Bao regresa a China



**La panda** Bao Bao cumple cuatro años y debe viajar a China en breve.. FOTO: MANUEL BALCE CENETA / AP

**ZULMA DÍAZ**
WASHINGTON HISPANIC

El oso panda Bao Bao se irá del Zoológico Nacional en Washington, en cumplimiento con un acuerdo según el cual los osos panda deben ir a China cuando cumplen 4 años.

El traslado ocurrirá a comienzos del 2017, indicó el zoológico en un comunicado el jueves.

El acuerdo de crianza de osos panda con la Asociación de Protección de Animales de China estipula que todos los osos panda deben ser trasladados a China cuando cumplan 4 años. Bao Bao cumple 4 el 23 de agosto del 2017.

Bao Bao es el primer oso panda nacido en el zoológico desde el 2005.

Bao Bao nació el 23 de agosto de 2013 a las 5:32 p.m. su nacimiento fue presentado en vivo y difundido por cámaras con el panda por las redes sociales.

Bao Bao recibió su nombre, que quiere decir "preciosa" o "tesoro" en diciembre 1,2014. Su nombre fue anunciado el día que cumplió 100 días durante una ceremonia especial. La Primera Dama de EE.UU., Michelle Obama, y la Primera Dama de la república del Pueblo de China, Peng Liyuan, se enviaron mensajes de felicitación a través de mensajes de video.

## En El Salvador

# Se amplía la huelga en los hospitales

**WASHINGTON HISPANIC**
AP

Hace siete días que más de una decena de hospitales públicos de El Salvador dejaron de operar: sus trabajadores se mantienen en paro y ahora la ministra de Salud Pública, Violeta Menjivar, asegura que hará efectivos los descuentos y despidos a quienes se nieguen a reanudar sus funciones.

Recientemente se llevó a cabo una reunión entre autoridades y empleados para buscar una solución al problema, pero el encuentro fracasó. Los dirigentes sindicales calificaron el acercamiento de un engaño y rechazaron el hecho de que no recibirán un aumento salarial en 2017 pese a lo que establece una ley de escalafón aprobada por la Asamblea Legislativa.

El paro de labores afecta a 11 hospitales del país y Menjivar aseguró que hasta este martes se había reportado la suspensión de 42.824 servicios, entre consultas externas, exámenes de laboratorio y cirugías.


**Todavía** se puede registrar para votar en DC. || Pág. 2-A

**Seguro Social** aumenta pago mensual de beneficios a partir de enero 2017. || Pág. 4-A

**El gobernador** Terry McAuliffe niega posible fraude en VA. || Pág. 6-A

**Buscan** a hispano desaparecido en el Distrito de Columbia. || Pág. 7-A

**Mueren** tres bomberos durante incendio en Lima, Perú. || Pág. 8-A


## Le niegan amparos

# Extraditarán al 'Chapo' a EEUU

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

Un juzgado federal negó los amparos promovidos por los abogados de Joaquín "El Chapo" Guzmán para evitar su extradición a Estados Unidos, informaron el jueves las autoridades mexicanas.

La negativa de la justicia para amparar al líder del cártel de Sinaloa no significa que será entregado a las autoridades estadounidenses de inmediato; sus abogados aún pueden apelar la sentencia ante un tribunal superior y el caso podría llegar hasta la Suprema Corte.

La Procuraduría General de la República (PGR) informó en un comunicado que fue notificada del fallo y que se mantendrá atenta al avance del proceso de extradición que, según dijo el comisionado de Seguridad Nacional, Renato Sales, en una entrevista con Televisa la semana pasada, podría concluir a principios de 2017.

|| Pág. 8-A


**SUPLEMENTOS**

**SALUDGUÍA** Prevenga la influenza.

**AUTOGUÍA** Nuevo sedán Acura RLX.

**CASAGUÍA** Aumentan primeros compradores.

# LA AGENDA

**ESTADO DEL TIEMPO**

| VIERNES | SÁBADO | DOMINGO | LUNES | MARTES | MIERCOLES | JUEVES |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Máx: 76º Min: 50º Lluvia | Máx: 59º Min: 46º Parcialmente nublado | Máx: 67º Min: 52º Soleado | Máx: 65º Min: 45º Soleado | Máx: 60º Min: 42º Soleado | Máx: 58º Min: 45º Soleado | Máx: 63º Min: 51º Lluvia |

## CALENDARIO COMUNITARIO

### Examen de próstata gratis

El 27 de octubre el condado de Prince George's llevará a cabo una jornada de salud en la que ofrecerán exámenes de la próstata completamente gratis, con el objetivo de reducir los riesgos que la población masculina pueda enfrentar si se detecta con anticipación. El eventro tendrá lugar en el Doctors Community Hospital, ubicado en la 8116 de la Good Luck Road Professional Office Building, en el primer piso, suite 010, Lanham, Maryland, en un horario de 3:00 de la tarde a 6:30 de la tarde. Para mayor información o para sacar una cita puede llamar al 301-552-8118.

### Preparación para universidad

El Centro de Oportunidad INMED, en Sterling, en conjunto con la esperanza de Generación, estará realizando una serie de tres talleres de preparación para la universidad totalmente gratis, dirigido para estudiantes de secundaria y sus padres. Los talleres tendrán lugar el 10, 17 y 24 de octubre en un horario de 6:00 de la tarde a 7:00 de la noche en el edificio 21630 del Ridgetop Circle de Sterling, Virginia, en la oficina 130. Los participantes están invitados a asistir a los tres talleres. Para inscripciones o mayor información, puede llamar a Erin Lewis al 571-465-5996.

### CASA y nueva sucursal

CASA estará ofreciendo servicios para la comunidad en su nueva sucursal en Virginia: Woodbridge Se estarán ofreciendo diferentes servicios como ciudadanía, renovación de residencia, peticiones familiares, aplicación para beneficios públicos si califica, número de ITIN, revisión de su reporte de crédito y educacion financiera, informacion de como comprar una vivienda etc. Por favor si usted desea asistencia llame al número 571-421-2211 con La Sra. Claudia Mantilla para coordinarle una cita.

### Comida por multas

Las bibliotecas del condado de Montgomery estarán aceptando alimentos no perecederos del 16 al 30 de octubre como parte del programa Comida por Multas que todos los años realizan. Quienes tengan un saldo pendiente con la institución tendrán la oportunidad de abonar un dólar por cada alimento que presenten a cualquiera de las 21 bibliotecas que hay en el condado. Aunque el programa va dirigido a los deudores, todas las personas en la comunidad está invitada a aportar a esta causa. Lo que se recoja será entregado al Manna Food Center, una organización local que trabaja para colectar y distribuir alimentos donados a las personas que más lo necesitan en la comunidad. Para más detalles puede llamar al 240-777-0002.

### Inscripción abierta en CENAES

EL Centro de Alfabetización en Español (CENAES) inició esta semana las clases del primer semestre 2016-2017. Las clases son completamente gratis en los tres niveles de educación que se ofrecen, que van desde el básico, pasando por el Intermedio hasta terminar en el Avanzado, que equivale al quinto grado de español. Las clases son de lunes a domingo y se dictan en los diferentes locales en Maryland, Virginia y Washington DC. Las personas que tienen una base educativa en su idioma, podrán lograr con más facilidad sus objetivos. Para mayor información puede contactar a Mario Gamboa al teléfono 202-607-3901 o visitar la web www.cenaes.org.

ELECCIONES HISTÓRICAS EN ESTADOS UNIDOS

## Se puede registrar para votar en DC y MD

**Las personas que quieran registrarse el mismo día,** deberán presentar una forma de identificación que pruebe su residencia en el Distrito de Columbia, además de ser ciudadano. FOTO: ARCHIVO/AP.

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

En casi tres semanas los ciudadanos de los Estados Unidos decidirán quién será la persona que dirigirá las riendas del país durante los próximos cuatro años, un evento de magnitudes históricas dado que la responsabilidad podría caer por primera vez en una mujer.

Para quienes querían formar parte de este evento ejerciendo su voto, debieron registrarse a principios de esta semana en ciertos lugares como Virginia y Maryland, puesto que la fecha límite fue el 17 de octubre para el primer estado, y el 18 de octubre para el segundo.

Sin embargo, aunque en el Distrito de Columbia la fecha límite para el registro venció el martes 11 de octubre, las personas que cumplen con los requisitos y están interesadas en votar pueden hacerlo en persona hasta el mismo 8 de noviembre presentando un documento de identidad que pruebe que reside en la ciudad de Washington.

En el condado de Montgomery, la junta electoral abrió la posibilidad para que las personas que son nuevas registrándose, o que se hayan mudado recientemente al condado, lo puedan hacer hasta el próximo 3 de noviembre. En el momento en que esté registrado se le dará una papeleta para que ejerza su derecho al voto.

Después de un sinnúmero de campañas masivas organizadas por los partidos políticos y organizaciones sin fines de lucro, se estima que unos 27.3 millones de latinos son elegibles para votar este 8 de noviembre, lo que representa un 11.9% de la población total que podrá ejercer su voto para presidente. En gobiernos locales como el condado de Montgomery y Arlington las escuelas, bibliotecas y restaurantes sirvieron como sitios de encuentros para llevar a cabo estas actividades.

"Dependiendo de cómo se sienta usted para el futuro de su familia y de nuestro país, su voto cuenta", dijo Sonia Griffin, de la Junta Electoral de Arlington.

De entre Hillary Clinton, del partido Demócrata, y Donald Trump, del Republicano, la primera ha recibido más votos favorables por medio de la votación anticipada por correo y personalmente en estados como North Carolina y Florida, mientras que Trump se mantiene al frente en Iowa y Ohio. Se estima que antes del 8 de noviembre hayan votado un aproximado de 45 millones de personas

La Junta Electoral del Distrito de Columbia se encuentra en la suite #250 del edificio 441 de la 4th St. NW Washington DC, y está abierto de 8:15 de la mañana a 4:45 de la tarde.


MONICA TRAVEL
ESPECIALES PARA AGENCIAS DE VIAJES
GANE 100% DE COMISION MAS GRAN INCENTIVO
El Salvador...$145 | Panama.....$150 | Caracas.....$299 | Buenos Aires..$355
Guatemala...$145 | Peru.....$155 | Bolivia.....$465 | Uruguay.....$595
Managua.....$165 | Bogota.....$199 | Sao Paulo/Rio..$399 | Santo Domingo.$199
Honduras.....$199 | Ecuador.....$159 | Mexico.....$145 | Houston/Miami.$199
*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no estan incluídos. GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA
Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicatravel.com
Rockville 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852 | Hyattsville 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783 | Falls Church 7202 Arlington Blvd. #103 Falls Church, VA 22042
LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!
301-294-1166 • 703-573-0001

WASEEM LAW GROUP, PLLC
Oficina Legal de Inmigración
Con licencia en Washington, DC
Elimanuel Cárdenas Coordinador de Casos Directo: (203) 440 5869
Waseem A. Shah Abogado Directo: (703) 824 8607
Inmigración; deportaciones; exclusiones; visas de inversionista; apelaciones BIA; y ciudadanía
Se habla español (240) 246 0786
CONSULTA GRATIS
931-C Russell Ave. Gaithersburg, MD 20879

Conrad Gaarder Escudero
ABOGADO, 30 años de experiencia
ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO
6402 Arlington Blvd. Suite 371 Falls Church, VA (7 CORNERS) (703) 522-4122 (703)587-6188 PRIMERA CONSULTA GRATIS
ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por Radio La Grande
Los clásicos de los años 60 y 70
Más de 3,400 canciones.
radiolagrande.net
EN CAROLINA DEL NORTE
WRTG 1000 AM – Raleigh
WSRP 910 AM – Jacksonville
WLNR 1230 SM – Kinston
WGSB 1060 AM – Durham
WREV 1220 AM – Greensboro
WLLY 1350 AM – Wilson
WLLN 1370 AM – Lillington
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill
Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

Dan Travel
Buenos Aires $365 | Lima $285
Rio/Sao Paulo $652 | Quito $375
México $225 | Panamá $265
San Salvador $250 | Lisboa $345
Guatemala $295 | Madrid $460
Asunción $565 | Caracas $425
Bogotá $250 | Managua $345
La Paz $485
NUEVA OFICINA Wheaton 11401 Grandview ave.
* tarifas subjecto a cambio y no incluyen impuestos
301-540-2021
La Pagina #1 De los latinos TicketBarato.com
Bethesda 7700 Wisconsin Ave #M | Gaithersburg 213 N Frederick Rd | Langely Park 8020 New Hamphsire Rd #115 | Wheaton 11401 Grandview Ave. | Falls Church 5661 Columbia Pike #101

VALDEMAR TRAVEL 2012 SOUTH AMERICA
valdemartravel.com
LIMA $460
LA PAZ $598
BOGOTA $372
SAN SALVADOR $368
GUATEMALA $372
MEXICO $278
Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar
BUENOS AIRES $879
MONTEVIDEO $843
SANTIAGO $619
ASUNCION $795
Honduras 390 | Managua 395 | San Jose 420 | Caracas 879 | Panama 380 | Madrid 520
Guadalajara 395 | Veracruz 329 | Leon 395 | Los Angeles 197 | Miami 138 | Monterrey 395
*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen inpuestos.
Llevamos cartas y encomiendas a Perú. Salidas el 15 y 30 de cada mes
ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.
1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385
1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC. 202-387-9003
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460
474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305
6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295
SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

## El Distrito de Columbia registra el mayor crecimiento en EEUU

# Graduados de secundaria aumentan

**Números presentan mejoría en cada uno de los grupos étnicos. Asiáticos-americanos lideran la tabla.**

**REDACCIÓN**
WASHINGTON HISPANIC

Las autoridades educativas del Distrito de Columbia están que saltan en un pie, luego de que esta semana se diera a conocer que de todo el país, fue en Washington donde se dio el mayor incremento en la tasa de estudiantes que se graduaron de secundaria.

Estos números forman parte de un crecimiento rércord de 83.2% que se registró en los Estados Unidos, de acuerdo con un anuncio de la Casa Blanca, en el que también se muestra una mejoría en todos los grupos étnicos.

Los aumentos en la tasa para el año académico 2014-2015 se registraron también en estudiantes con discapacidad y en estudiantes de familias con pocos ingresos.

El anunció lo realizó el presidente Barack Obama desde la Benjamin Banneker Academic High School, una escuela de alto rendimiento que promociona una tasa de graduación del 100%.

Sin embargo, hubo diferencias significativas entre los grupos. Los asiático-estadounidenses mostraron una tasa de graduados del 90,2%, mientras que los blancos alcanzaron un 87,6%, seguidos por los hispanos con 77,8%, afro-estadounidenses con 74,6% e indígenas estadounidenses con un 71,6%.

El crecimiento en la tasa ha sido continuado desde que los estados adoptaron un sistema unificado para monitorear a los alumnos. El gobierno Bush ordenó en 2008 que los estados empezaran a utilizar una fórmula que se cree más precisa para medir cuántos alumnos completan la secundaria.

La tasa de graduados ha crecido en unos 4% desde el año académico 2010-2011, indicó la Casa Blanca. Obama suele citar ese crecimiento cuando habla con grupos sobre los avances hechos durante su presidencia.

La Casa Blanca señaló que el dinero invertido en programa de ayudas llamado Race to the Top ("Carrera a la cima") ha ayudado a mejorar algunas de las escuelas con peores resultados del país. Además, millones de estudiantes lograron acceso a internet de banda ancha en su aula y los gobiernos federal y estatales han ayudado a cientos de miles de menores a acceder a programas de educación preescolar, añadió el gobierno.

El mayor avance del año se registró en el distrito de Columbia, señaló la Casa Blanca, donde se mejoró la tasa de graduados en 7 puntos porcentuales, sin embargo la alegría es a medias, puesto que el Distrito ocupó el último lugar en tasas de graduandos con un 68.5%.

**El presidente** Barack Obama hizo el anuncio en una escuela secundaria de alto rendimiento en el Distrito de Columbia. FOTO: SUSAN WALSH/AP.

**La ley** de licencia por enfermedad fue aprobada en julio de 2015 y empezó a regir a principio de octubre de este año. FOTO: CORTESÍA.

PARA QUE PADRES CUIDEN A SUS RECIÉN NACIDOS

# Amplian ley de licencia por enfermedad

**REDACCIÓN**
WASHINGTON HISPANIC

El Comité de Salud y Servicios Humanos del Consejo de Condado de Montgomery recomendó esta semana la aprobación de Ley 32-16 que se extendería a las disposiciones del Condado sobre la ley de licencia pagada para ciertos propósitos de los padres. El Concejal Tom Hucker fungió como el principal patrocinador de proyecto, mientras que los concejales Roger Berliner, Marc Elrich, Sidney Katz y Nancy Navarro son copatrocinadores.

Ley 32-16 agregará dos propósitos relacionados, para lo cual se permitirá el uso de la licencia pagada. El proyecto de ley permitiría el uso de licencia remunerada por el nacimiento de un niño o para la colocación de un niño del empleado en adopción o foster care.

También se proporciona una licencia para el cuidado de un recién nacido, recién adoptado o por la recién colocación de un niño en edad dentro del primer año, en adopción o en foster care.

"La ley del condado que provee licencia remunerada constituye una protección crítica para los trabajadores", dijo el concejal Hucker. "La ampliación de la ley 32-16 es importante para permitir flexibilidad a los padres de usar este tiempo para pasarlo con sus hijos".

Una estimación del Departamento de Finanzas del condado, realizada con información nacional, inidicó que las licencias por embarazo le costaría un aproximado de $3 millones a los pequeños negocios de Montgomery.

En julio de 2015, el Consejo aprobó proyecto de Ley 60-14 que requiere un empresarios que hacen negocios en el condado, proporcionar un mínimo de tiempo libre pagado por enfermedad para un empleado que trabaja en esta jurisdicción. La ley 60-14 fue promulgada con fecha retrasada del 01 de octubre de 2016 para que los empleadores tiempo para adaptar sus sistemas de planilla a la nueva ley.

El año pasado, la Oficina de Derechos Humanos se reunió con las empresas para explicar la nueva ley y responder preguntas. Si se aprueba por el Consejo, la ley 16-32 entrará en vigor inmediatamente como legislación acelerada.


VENTA DE UN DÍA
SÁBADO, 22 DE OCTUBRE, 9 A.M.-10 P.M.
TAMBIÉN COMPRA HOY, 21 DE OCTUBRE, 9 A.M.-10 P.M.
LOS HORARIOS VARÍAN SEGÚN LA TIENDA. VISITA MACYS.COM Y HAZ CLIC EN STORES PARA OBTENER LA INFORMACIÓN LOCAL.

AHORRA 50%-80%
POR TODA LA TIENDA
ENVÍO GRATIS EN LÍNEA AL COMPRAR $25
VÁLIDO EL 21 Y 22 DE OCTUBRE DE 2016, MÁS DEVOLUCIONES GRATIS. APLICAN EXCLUSIONES; VEA MACYS.COM/FREERETURNS

OFERTAS DEL DÍA
ARTÍCULOS ESPECIALMENTE SELECCIONADOS, ¡A PRECIOS TAN BAJOS QUE NO NECESITAS UN PASE DE AHORRO! ¡DISPONIBLES TODO EL DÍA, AMBOS DÍAS!

O USA ESTE PASE DE AHORRO VIERNES O SÁBADO HASTA LAS 2 P.M.

DÓLARES DE DESCUENTO EXTRA EN SELECCIONES DE ROPA Y ARTÍCULOS DEL HOGAR EN VENTA Y LIQUIDACIÓN
AHORRA $10
EN TU COMPRA DE $25 O MÁS.
LIMITADO A UNO POR CLIENTE.
macy's VÁLIDO EL 21 Y 22 DE OCTUBRE DE 2016 HASTA LAS 2 P.M.
00029602107518020117

DÓLARES DE DESCUENTO EXTRA EN SELECCIONES DE ROPA Y ARTÍCULOS DEL HOGAR EN VENTA Y LIQUIDACIÓN
AHORRA $20
EN TU COMPRA DE $50 O MÁS.
LIMITADO A UNO POR CLIENTE.
macy's VÁLIDO EL 21 Y 22 DE OCTUBRE DE 2016 HASTA LAS 2 P.M.
00029602107518080111

Excluye TODOS los: cosméticos/fragancias, ofertas del día, *doorbusters/web busters*, artículos eléctricos/electrónicos, especiales de todos los días (EDV), muebles/colchones, Último acto, Macy's Backstage, alfombras, especiales, súper compras, Breville, Coach, Dyson, Fitbit, Frye, Hanky Panky, Jack Spade, Kate Spade, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Levi's, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, Michael Kors Studio, relojes Michele, Natori, Sam Edelman, relojes Samsung, Shun, Stuart Weitzman, The North Face, Theory, Tumi, Vitamix, Wacoal, Wolford, Wüsthof, Tory Burch, Uggs, Little Bits, 3Doodler, Movado Bold, M de Macy's Marketplace, ropa, calzado y accesorios atléticos; joyería/relojes de diseñador, ropa casual de diseñador, tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, compras previas, ciertos departamentos arrendados, servicios, pedidos especiales, compras especiales, relojes/joyería/accesorios tecnológicos. MÁS, EN LÍNEA SOLAMENTE: ropa para bebés, calzado para niños, Allen Edmonds, Brahmin, Birkenstock, Hurley, Johnston & Murphy, Merrell, RVCA, Tommy Bahama y juguetes. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. La compra debe ser de $25 o $50 o más sin incluir cargos por impuesto y entrega.

la magia de macy's .com

LOS PRECIOS DE LA VENTA DE UN DÍA ESTARÁN VIGENTES EL 21 Y 22 DE OCTUBRE DE 2016.

ABRE UNA CUENTA EN MACY'S Y RECIBE 20% DE DESCUENTO EXTRA LOS 2 PRIMEROS DÍAS, HASTA $100, Y VENDRÁN MÁS PREMIOS. La tarjeta de crédito Macy's está disponible condicionada a aprobación de crédito; los descuentos para nuevos titulares son válidos en el día en que se abre la cuenta y al siguiente; excluye servicios, ciertos departamentos arrendados, tarjetas de regalo, restaurantes, comida gourmet y vino. Hay un límite de $100 en los descuentos para nuevas cuentas; la aplicación debe ser aprobada al momento para recibir los descuentos extras; los empleados de Macy's no pueden participar.

## PATRICIA GUADALUPE

### La respuesta a un '*bad* hombre': más hispanos en el Congreso

Esta semana Donald Trump y Hillary Clinton fueron cara a cara ante el país en el último debate de esta controvertida campaña electoral. Aunque se mencionaron varios de los mismos temas de siempre, hubo poca discusión del tema de inmigración y seguramente mucha gente se hubiera olvidado de las palabras de Trump diciendo que –como siempre- reforzaría la frontera, si no fuera por dos palabras que desataron toda una serie de actividad en las redes sociales: mal hombres. Trump señaló que como presidente lo primero que haría es sacar a los narcotraficantes y otros maleantes del país mientras reforzaba la frontera sur "porque aquí hay muchos 'mal hombres'". En Twitter en particular ese comentario "bad hombres", tal como lo dijo, fue interpretado por muchos latinos como uno de los mismos tipos de comentarios que Trump ha hecho en contra de la comunidad.

"Donald Trump es simplemente un mal hombre: habla de hostigar a las mujeres, dice que los latinos son criminales, y deja cuentas sin pagar. No podemos dejar que este hombre sea el presidente. Los latinos estamos listos para votar y construir un muro entre Trump y la Casa Blanca", comentó el Fondo de Victoria Latina (LVF, por sus siglas en inglés.

Mientras tanto, hay muy buenas posibilidades que los latinos alcancen varias metas el día de las elecciones, incluyendo aumentar el número de hispanos en el congreso federal. Un nuevo reporte de la Asociación de Funcionarios Electos (NALEO, por sus siglas en inglés), señala que el número de congresistas hispanos pudiera alcanzar un número récord –de 36, más que el actual 29-, con una primera senadora hispana y un primer dominicano. Según las más recientes encuestas, Catherine Cortez Masto, de Nevada, tiene muy buenas posibilidades de ser la primera latina en la historia del Senado federal, y se espera que Adriano Espaillat, de Nueva York, pase a ser el primer dominicano en la cámara baja. Los sondeos también tienen a Darren Soto, de Florida, pasando a ser el primer puertorriqueño en representar el estado de Florida. El Partido Demócrata está destinado muchos fondos a varias campañas, incluyendo la de Cortez Masto, quien se está postulando para el escaño del senador Harry Reid, el actual líder de la minoría demócrata en el Senado. Reid se retira a finales de año. El presidente Obama y Hillary Clinton estarán en Nevada este fin de semana en apoyo a la candidatura de Cortez Masto. Espaillat también reemplazaría a un legislador que se retira, el congresista Charlie Rangel, de Nueva York. Si ganaran Cortez Masto y Espaillat serían los primeros en representar distritos que actualmente no tienen legisladores latinos. También está el mexicano-estadounidense Rubén Kihuen, con muy buenas posibilidades de ser el primer hispano en representar al estado de Nevada en la cámara baja. NALEO calcula que el número de hispanos que acudirán a las urnas alcanzará al menos 13 millones, un aumento de 35 por ciento desde el 2008. Grupos de abogan por mayor participación de latinos en el proceso electoral, no obstante, quieren aumentar esa cifra aún más, dado el hecho de que hay más de 27 millones de latinos elegibles para votar. Sin lugar a duda, las siguientes dos semanas serán las más importantes de todas en esta campaña presidencial.

## Exitosa jornada de inscripción electoral en Maryland

# Listos para ir a votar

### Iniciativa de Radio América y delegada estatal de MD se enfocó en ciudadanos que no son captados por otras campañas.

Viene de pág. 1

**VÍCTOR CAYCHO**
WASHINGTON HISPANIC

Con entusiasmo y alegría, los nuevos electores registrados en una campaña convocada por la delegada estatal Ana Sol Gutiérrez y Radio América 1540 AM a través de su propietario Alejandro Carrasco, quedaron listos para votar en las decisivas elecciones presidenciales.

Unos lo harán en la Votación Anticipada que se efectuará en MD entre el 27 de octubre y el 3 de noviembre, y otros acudirán a los precintos de votación el mismo 8 de noviembre, día central de la jornada electoral.

Una treintena de nuevos electores llenaron y firmaron las fichas del registro entregadas por la Junta Electoral de Maryland, el sábado 15 en el restaurante Azúcar, de Silver Spring.

Uno de los ciudadanos registrados fue Natividad Pérez Florez, de 77 años, quien declaró haber nacido en 1939 y que recién se había animado a participar en la crucial elección. "Mi mejor regalo este año es que podré votar y responder a los ataques contra nosotros los hispanos", manifestó.

El ambiente era de fiesta y una de las voluntarias contó que había registrasdo a una mujer de 80 años quien tiene 40 nietos y vive desde hace décadas en Maryland pero que recién decidió inscribirse para votar, "después de quedar pasmada con lo que decía el señor Donald Trump", según le dijo.

**La delegada estatal Ana Sol Gutiérrez** junto a tres de los voluntarios hispanos que ayudaron en el proceso de registración electoral de nuevos votantes de la comunidad, el sábado 15 en Silver Spring, MD.
FOTO: WASHINGTON HISPANIC

**Una de las voluntarias asiste** a un ciudadano latino a llenar su registro de inscripción para votar en las elecciones de este año.
FOTO: WASHINGTON HISPANIC

### La iniciativa

Ana Sol Gutiérrez afirmó emocionada que como lo hace todos los miércoles fue a Radio América hace unas semanas y habló con el conductor y empresario Alejandro Carrasco sobre la necesidad de que más hispanos salgan a votar.

"Le propuse la idea y él la aceptó y propuso hacer un gran día para la inscripción de votantes. Sugirió acercarnos al restaurante Azúcar y plantear si podíamos hacer algo ahí que realmente fuera atractivo para el público. Al final no solamente se donó la rica comida en Azúcar sino que Alejandro también logró que varios empresarios latinos donaran dinero en efectivo para sortearlo entre todos los que se inscribieran", contó la delegada estatal, quien es nacida en El Salvador.

La fecha escogida fue el sábado 15 de octubre, porque el martes 18 se cerraban las urnas para la votación del 8 de noviembre.

Añadió que "nosotros hemos llegado a electores en los que los partidos nunca piensan, que no tienen computadora o se les dificulta ese procedimiento, y que pasan desapercibidos en todos los esfuerzos de inscripción de votantes".

Ana Sol también agradeció a sus seis voluntarios, "que estuvieron bien ocupados durante las inscripciones".

La fiesta cívica concluyó con el sorteo de premios de 200 dólares, uno de los cuales recayó en una señora de más de 70 años que acababa de hacerse ciudadana.

La delegada estatal indicó que más detalles sobre la votación pueden encontrarse en su página web www.anasolgutierrez.com, bajo el título 'Votemos Todos'. También pueden entrar a la página web de la Junta Electoral del estado de Maryland para verificar sus inscripciones en: www.777vote.org o en la página de la Junta Electoral del Condado de Montgomery en Facebook o en Twitter.

AIR WORLD Travel

• TRADUCCIONES DE TODA CLASE DE DOCUMENTOS
• VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

NOTARÍA PÚBLICA

Especial Cancún desde $429.00 x persona
Especial Crucero Bahamas desde $450.00 x persona

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| MEXICO | 228.00 | HOUSTON | 129.00 | BOGOTA | 259.00 |
| MANAGUA | 258.00 | EL SALVADOR | 249.00 | ORLANDO | 95.00 |
| QUITO | 319.00 | PANAMA | 344.00 | COSTA RICA | 279.00 |
| LIMA | 229.00 | BOLIVIA | 280.00 | SANTIAGO | 529.00 |
| HONDURAS | 199.00 | GUATEMALA | 299.00 | LOS ANGELES | 95.00 |

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

LLAMENOS AHORA - Abierto sabados de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
(703) 660 9160 • (703) 660 6985
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria


## A partir de enero de 2017

# Aumentan en 0.3% los beneficios del SS

**REDACCIÓN**
WASHINGTON HISPANIC

Los beneficiarios del programa del Seguro Social cobrarán algunos dólares más en sus asignaciones mensuales, a partir de enero de 2017. Un aumento similar también regirá para el programa de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, por sus siglas en inglés).

El anuncio lo hizo el Seguro Social en un comunicado, en el que explica que este incremento, fijado en 0,3 por ciento, se basa en el alza del Índice de precios al consumidor que se registró entre el tercer cuatrienio de 2014 hasta el tercer cuatrienio de 2016.

El ajuste por el costo de vida (COLA, por sus siglas en inglés) se pagará con los beneficios que reciben más de 60 millones de beneficiarios del Seguro Social y más de 8 millones de beneficiarios del SSI.

En el caso de estos últimos se iniciarán el 30 de diciembre de este año.

Otros ajustes que tendrán efecto en enero de cada año están basados en el incremento en el promedio de salarios.

Información acerca de cambios en el programa Medicare para 2017, cuando sean anunciados, estarán disponibles en www.Medicare.gov .

Columbia College
Challenge to Succeed

COLUMBIA COLLEGE

Disponemos de ayuda financiera para aquellos que califican

APRENDA INGLES & COSMETOLOGÍA
COLUMBIA COLLEGE APOYA SU BUSQUEDA DE EMPLEO

Estamos Autorizados a aceptar Estudiantes Internacionales

SESIONES EMPIEZAN CADA 5 SEMANAS
NUEVA SESIÓN EMPIEZA EL 12 DE SEPTIEMBRE

Horarios: MAÑANA Y NOCHE

• Inglés (Becas disponibles) – VA, MD
• Cosmetologia (Becas disponibles) – VA
• Terapia de Masaje – VA, MD
• Laboratorio Dental – VA
• Arte Culinario – VA
• Enfermeria en 9 semanas (no Ayuda Financiera Disponible)

BECAS DISPONIBLES

COLUMBIA COLLEGE

Carolina Sanchez
carlinas@ccdc.edu
Tel: 703-206-0508 • 301-929-0565
Hablamos Español

Vienna Main Campus
8620 Westwood Center Dr.
Vienna, Virginia 22182

Centreville Extension
5940 Centreville Crest Ln.
Centreville, Virginia 20121
(703) 266-0508

Silver Spring Extension
12125 Veirs Mill Rd.
Silver Spring, Maryland 20906
(301) 929-0565

## MARÍA CARDONA

**Un paso más hacia la meta de tener una primera Presidenta**

El tercer y último debate presidencial que se llevó acabo esta semana entre la demócrata Hillary Clinton y el republicano Donald Trump pudo haber sido el mejor para el segundo hasta el día de hoy, al menos durante los primeros 30 minutos. Fue cuesta abajo desde ahí, ya que Trump procedió a emitir varias declaraciones extrañas que solidifican la idea de que no está apto para asumir el papel de presidente de los Estados Unidos.

En un momento del debate, el moderador Chris Wallace, de la cadena FOX News, le preguntó a cada candidato si aceptarían los resultados de la elección. Hillary Clinton respondió que lo haría inmediatamente. Donald Trump dijo que tendría que ver. "Voy a mirar en ese momento", replicó.

Wallace preguntó de nuevo y Trump contestó que nos mantendrá en suspenso y que no se comprometerá a aceptar una pérdida, ya sea la decisión del pueblo estadounidense.

Esa es una declaración que lo descalifica totalmente para ser presidente de Estados Unidos.

¿El no entiende que nuestra democracia se construyó y depende de la transferencia pacífica del poder de un individuo a otro, y/o de un partido a otro, cada cuatro u ocho años, sin problemas, con respeto, y de buena gana? De esa manera fue que nuestros fundadores concibieron a la nación.

Estoy empezando a pensar que Donald Trump está aterrado porque está a punto de ser derrotado por una dama.

Una mujer en realidad. O como Trump lo puso tan elocuente en el debate, "... una mujer repugnante", refiriéndose a Hillary Clinton, otro comentario que lo descalifica para la presidencia. Esto solidifica la idea en las mentes de la mayoría de los votantes que Trump tiene un patrón de conducta de degradar a las mujeres y devaluarlas.

La inmigración fue otro tema que se discutió candentemente. Trump le habló a su base –con la ayuda de Clinton- haciendo hincapié en su postura draconiana de construir un muro, pagado por México, y que luego se encargaría del resto, de los millones de inmigrantes indocumentados que viven y trabajan en el país.

Al describir su propia posición de inmigración, Hillary explicó su creencia de que continuaremos dándole la bienvenida a refugiados sin historiales criminales, y que luchará por una reforma migratoria comprensiva con una vía a la ciudadanía manteniendo a las familias unidas.

En defensa de su propia postura sobre la inmigración, Trump dijo "Tenemos algunos hombres (pronunciando en español de manera despectiva) muy malos en este país y se tienen que ir".

El candidato que insulta a los inmigrantes mexicanos desde el primer día de su campaña, llamándolos violadores y criminales, ahora pronuncia la primera palabra en español de su campaña, ¿para hacer qué? Insultar a los inmigrantes, en específico a los inmigrantes latinos.

¡Gracias señor Trump!

Como tal, incluso con un arranque más o menos positivo de Trump, el debate final terminó en jaque mate para Hillary Clinton.

Aunque todo el mundo todavía tiene que salir a votar, la nación está ahora un paso más cerca de dar la bienvenida a nuestra primera Presidenta.

### Republicano cae otra vez ante Clinton en último debate

# Trump: Reconoceré elecciones "si yo gano"

**Hillary Clinton destaca que inmigrantes indocumentados pagan más impuestos que el multimillonario.**

**WASHINGTON HISPANIC**
AP

El candidato presidencial republicano Donald Trump dejó abierta el jueves 20 la posibilidad de rechazar el resultado de la elección presidencial, afirmando que lo aceptará sólo "si yo gano".

El candidato presidencial republicano señaló que se reserva el derecho de "rechazar el resultado o presentar una demanda" si pierde, un día después de haber provocado estupor en la nación al negarse, en el último debate entre los candidatos, a especificar si aceptaría el fin de la contienda.

"Quisiera prometer y jurar a todos mis votantes y partidarios y a todo el pueblo estadounidense que yo aceptaré totalmente el resultado de esta gran e histórica elección presidencial", afirmó Trump, y tras hacer una pausa de varios segundos añadió: "si yo gano".

La campaña de Trump se encontraba en apuros y bajo intensas críticas luego que el candidato rechazó el pilar fundamental de la democracia estadounidense: aceptar con dignidad cuando uno pierde una elección.

Trump ha denunciado repetidamente que se está fraguando un fraude electoral masivo aunque no hay evidencia de ello y más bien los hechos lo contradicen.

Preguntado en el debate del miércoles si aceptaría el resultado, Trump respondió: "Se los diré en ese momento. Los mantendré en suspenso".

La candidata demócrata Hillary Clinton calificó la respuesta de "aterradora".

"No es así como funciona nuestra democracia. Llevamos 240 años aquí", dijo. "Hemos tenido elecciones libres y justas. Hemos aceptado los resultados cuando quizá no nos gustaban. Y eso es lo que debe esperarse de cualquiera en un escenario de debate durante unas elecciones generales".

Fue uno de los puntos con los que Clinton ganó el debate, que inicialmente pareció favorable para el republicano.

El otro momento cumbre fue cuando Hillary Clinton abordó el tema de la inmigración y dijo que un 50 por ciento de los inmigrantes indocumentados pagan impuestos, "y pagan más impuestos que un multimillonario", refiriéndose a Trump, quien no pagó impuestos por 18 años después de acogerse a una bancarrota.

**Sonriente** y efusiva, la candidata presidencial demócrata Hillary Clinton se dirige al público al final del tercer y último debate con su rival republicano Donald Trump, en la Universidad de Nevada en Las Vegas, el miércoles 19. Detrás la observa de pie su rival republicano. FOTO: AP

Al día siguiente, luego de conocerse una encuesta de la cadena CNN según la cual su rival lo había derrotado en el debate por 54 a 39 por ciento, Trump evidenció molestia y trató de atacar a Clinton, acusándola de "tramposa"; además exigió que ella "debe renunciar a su candidatura".

La realidad es que en el debate Donald Trump necesitaba algo que cambiara el juego. "En lugar de eso, dejó a muchos perplejos", reportó la agencia AP en un análisis del encuentro.

"Cuando el candidato republicano a la presidencia de Estados Unidos se negó a decir si aceptaría los resultados de las elecciones, conmocionó la democracia estadounidense y flirteó abiertamente con la idea de una transición disputada de poder", sostuvo AP.

Añadió que "con una frase de cinco palabras, casi de pasada, creó un dolor de cabeza para todos los republicanos que optan a la reelección, a los que se preguntará una y otra vez si defienden o rechazan a su candidato".


CONTROLE SU FACTURA UTILIZANDO LAS HERRAMIENTAS EN MY ACCOUNT

Las herramientas en My Account le permitirán asumir el control de su consumo energético para que pueda ahorrar dinero en sus recibos mensuales de la luz.

Las tablas y las gráficas le indican cómo y cuándo usted utiliza la mayor cantidad de energía. También podrá ver su recibo de la luz a la fecha en cualquier momento del mes, lo que le permitirá modificar su uso de la energía de manera que se ajuste a su presupuesto.

Qué encontrará en My Account:

- Información sobre el valor actual y previsto de su recibo de la luz
- Información detallada sobre su consumo energético que puede personalizar, por hora, día, semana, mes o año
- Herramientas útiles que le muestran en qué momento del día utiliza la mayor cantidad de energía
- Consejos para ayudarle a ahorrar dinero y energía eléctrica

**Comience a ahorrar hoy con My Account en la página pepco.com/energytools.**

Si no tiene acceso a una computadora o si prefiere recibir esta información por teléfono, llámenos al 1-855-639-6383.

pepco®
An Exelon Company

## Embajador peruano en Estados Unidos, Carlos Pareja Ríos, afirma

# El Perú busca promover nuevas inversiones y turismo en EEUU

**Espera que en el primer semestre del próximo año el presidente peruano Pedro Pablo Kuczynski realice visita oficial en Washington.**

**VÍCTOR CAYCHO**
WASHINGTON HISPANIC

**El nuevo embajador peruano** Carlos Pareja Ríos habla en su despacho sobre su primera misión diplomática en Estados Unidos, que realizó en la década de los '90. FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

**El nuevo embajador del Perú** en Estados Unidos, Carlos Pareja Ríos, declara sobre su plan de trabajo, en una entrevista a Washington Hispanic. FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

Con poco más de un mes de haber asumido el cargo, el nuevo embajador del Perú en los Estados Unidos, Carlos Pareja Ríos, anunció que enfocará su gestión en impulsar el comercio bilateral y el turismo y trabajar para atraer las inversiones estadounidenses hacia su país.

"Esas fueron algunas de las recomendaciones que recibí de parte del presidente Pedro Pablo Kuczynski, en una reunión que sostuvimos en Palacio de Gobierno, en Lima, cuando fui a despedirme antes de venir a los Estados Unidos y me recibió en compañía del primer ministro Fernando Zavala", afirmó Pareja, en una entrevista que concedió a Washington Hispanic.

El diplomático presentó sus cartas credenciales al presidente Barack Obama el 16 de septiembre, la que consideró muy emotiva "porque a diferencia de otros países, en Washington la presentación es con la familia".

"El presidente Obama fue muy cordial conmigo, con mi esposa y sobre todo con mis hijos, con quienes conversó y les hizo preguntas, así que ellos estaban muy halagados", señaló.

Dijo que inmediatamente después de la ceremonia en la Casa Blanca acudió a recibir al mandatario peruano, quien llegó a Nueva York para estar presente en la sede de las Naciones Unidas y pronunciar su discurso, "y lo acompañé en todas las entrevistas que tuvo".

El embajador Pareja consideró "muy grato volver a Washington", donde estuvo entre los años 1984 y 1990, desempeñando la doble función de jefe del Departamento Político y de Prensa de la embajada peruana.

"Fue una época muy interesante, tanto en la política interna de Estados Unidos como en la política bilateral con el Perú, en los años de los presidentes (Ronald) Reagan y George Bush padre, y también los años del presidente Alan García en el Perú", recordó.

Más adelante, destacó que el gobierno de su país está abocado a impulsar inversiones en infraestructura para llevar agua potable a todos los pueblos jóvenes y en transporte, "además de educación y seguridad ciudadana, que son temas prioritarios".

También su gobierno buscará inversiones para un tren de alta conectividad, "que enlace toda la costa del Norte Chico con el Sur Chico, hasta la ciudad de Ica. "El presidente se propone descentralizar la ciudad de Lima, que tiene más de 10 millones de habitantes y está muy congestionada, y crear nuevos polos de desarrollo", indicó.

Además se estimulará la inversión en industria agrícola, "que está floreciente en el Perú". "Afortunadamente –prosiguió el embajador-, tenemos más de 20 acuerdos de TLC, uno de ellos con China y otro con Estados Unidos, porque nuestros productos agrícolas tienen un creciente acceso a esos países y eso ha desarrollado mucho la agricultura peruana, creando mucho empleo en la región norte de nuestro país".

Con relación al Tratado de Libre Comercio (TLC) con Estados Unidos, el embajador peruano consideró que tiene una amplia gama de posibilidades, "las que están todavía abiertas a nuevos productos que puedan ingresar desde el Perú a esta nación".

Explicó que hay muchas regulaciones, tanto fitosanitarias como de otro tipo, "que por parte del Perú hay que cumplir". Pero advirtió que "también aquí (en Estados Unidos) hay que destrabarlas y estar muy vigilantes para que nuestros productos puedan entrar lo más pronto posible y que todas esas exigencias sean cumplidas y agilizadas en el menor plazo".

### Atractivo para la inversión

Pareja indicó que su propósito es "fomentar la percepción acerca del crecimiento sostenido que ha habido en el Perú durante estos últimos 20 años".

"Realmente el Perú es atractivo para la inversión, por la seguridad jurídica que tenemos, y también porque el gobierno del presidente Kuczynski se presenta como sólido y confiable, y por lo tanto va a poder ser atractivo para las inversiones, el comercio y el turismo, por lo que vamos a fomentar una relación en toda esa gama", refirió.

Al respecto, dijo que se necesitan inversiones para estimular el turismo ecológico "y sobre todo el turismo rural, que es fantástico en el Perú", y mencionó un reciente viaje al Valle del Urubamba, en el Cusco, "que realicé antes de venir a Washington, que consisten en caminatas de seis a siete horas por los cerros y que llegan después a un centro arqueológico por lo general; eso gusta mucho al visitante americano y europeo", señaló.

Por último expresó su esperanza de que en el primer semestre del próximo año el presidente Kuczynski llegue en visita oficial a Washington. "Esto se tiene obviamente que hablar con la administración entrante, pero en eso vamos a focalizarnos", manifestó.

### EL DATO

- **El nuevo jefe** de la misión diplomática del Perú en Estados Unidos también fue embajador de su país en España (2000-2002), en Suiza (2003-2005) y en Chile (2009-2014).
- **Es casado** con Consuelo Salinas y tiene dos hijos, Juan Carlos Pareja Salinas, de 35 años, y José Pareja Salinas, de 31.

"Así que este año, en esta elección, te estoy pidiendo que te me unas – a rechazar el cinismo y rechazar el miedo y a convocar a lo mejor en nosotros para elegir a Hillary Clinton como la próxima Presidenta de los Estados Unidos".

Barack Obama
Convención Nacional Demócrata
27 de julio 2016

Protege nuestro progreso.

Apoya a Hillary y a los demócratas.

El día de la elección es el 8 de noviembre

Inscríbete para votar antes del 17 de octubre en:

voyavotar2016.com

Paid for by Hillary for America


GOBERNADOR ARREMETE CONTRA TRUMP Y PIDE VOTO PARA HILLARY.

# McAuliffe niega posible fraude en Virginia

**En una actividad en la sede** del partido Demócrata en el condado de Fairfax, el gobernador Terry McAuliffe invitó a la gente a votar en las elecciones por su candidata, Hillary Clinton. FOTO: JOSSMAR CASTILLO.

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

El gobernador del estado de Virginia se defendió de los ataques que durante el pasado fin de semana lanzó el candidato presidencial republicano, Donald Trump, en los que puso de manifiesto la posibilidad de un supuesto fraude electoral el 8 de noviembre.

Durante la última semana el magnate ha estado repitiendo por cada lugar al que se presenta durante su campaña que se podría registrar un posible fraude en Pennsylvania, Virginia y otras partes del país que favorezca a Hillary Clinton.

El Republicano dirigió su caballería de ataque que lo ha caracterizado a lo largo de la contienda contra el gobernador de Virginia, Terry McAuliffe, a quien acusó de permitir a peligrosos ex convictos para acallar los votos de los estamentos policiales y de las víctimas de aquellas personas.

"El tratar de invalidar las elecciones cuando ni siquiera han ocurrido es una de las cosas más peligrosas que él [Trump] puede hacer.", dijo McAuliffe durante una actividad en la sede del partido Demócrata a principios de semana.

"Sabe que no puede ganar las elecciones y ahora está tratando de poner signos de interrogación en la legitimidad de este proceso".

Más temprano este año el gobernador restituyó los derechos de cientos de miles de personas que ya cumplieron su condena por delitos no violentos. La Corte Suprema de Virginia invalidó la acción ejecutiva de McAuliffe, lo que lo obligó a realizarlo revisando cada caso por separado.

"Cuarenta estados en Estados Unidos le restituyen automáticamente los derecho. Yo me uní a esos estados, porque son gente que ya cumplieron sus condenas".

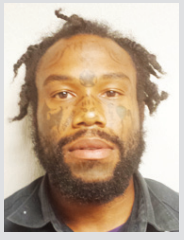
El gobernador aprovechó para dejar en claro que es improbable que se registre un fraude electoral en Virginia a través de la Internet, debido a que ninguna de las máquinas utilizadas en el sufragio está conectada a la Internet.

A diferencia de las elecciones anteriores en las que Virginia juega un papel oscilante, la última encuesta posiciona a los electores en favor de Hillary Clinton 15 puntos por encima de los que apoyan a Trump, lo que se lo atribuye al discurso de divisionismo y odio que se escucha en los eventos del magnate.

"Donald Trump no representa los valores de Estados Unidos como nación, y por eso es que si la comunidad se siente ofendida por lo que este hombre ha dicho, debe salir a votar en las elecciones", siguió el gobernador que ha trabajado muy de cerca con la campaña de Clinton, no sólo ahora, sino en 2008.

# PATRULLA METROPOLITANA

## Arrestan a padres por muerte de bebé


Antoine Petty. FOTO: CORTESÍA

Los padres de un bebé que había sido reportado desaparecido con su madre el pasado lunes 17 son acusados de asesinato en la muerte del niño, dijo la policía del Condado de Prince George's. Geneice Petty y su hijo de 3 meses, Antoine Flemons, habían sido vistos por últim vez el 22 de septiembre en la cuadra 8500 de Greenbelt Road en Lanham, Maryland, dijo la policía. El martes pasado, detectives de hallaron a Geneice Petty y a su esposo Antoine Petty, quienes al ser cuestionados sobre el paradero del bebé confesaron que la criatura estaba muerta. Antoine Petty admitió que agredió a su hijo de manera que posteriormente falleció. Los acusados condujeron a las autoridades hasta Riverdale, en donde enterraron al bebé en una fosa no tan profunda para ocultar el crimen. Antoine Petty enfrenta cargos de asesinato en primer y segundo grado y otros cargos relacionados, mientras que Geneice Petty ha sido acusada con otros cargos y ambos están presos en el Departamento de Correcciones del condado. Antoine Petty. Foto: Cortesía.

## Presa por un caramelo y chips

La policía del Metro ha sido fuertemente cuestinada después de que un video mostarara la detención de una joven negra en la estación de Metro de Columbia Heights, publicado por la organización Black Lives Matter. De acuerdo con las autoridades, la chica se negó a botar una bolsa de papas fritas y un caramelo el pasado martes. La chica fue arrestado por supuestamente entrar ilegalmente, pero el miércoles policía decidió no seguir con los cargos. Algunas personas están acusando a un oficial de ser demasiado áspero durante la detención, mientras que otros dicen que los jóvenes en la ciudad tienden a botar la basura en el suelo. "Creo que es muy preocupante, teniendo en cuenta que los policías no utilizan modos de comunicación... hay otras maneras de comunicarse con ella en lugar de utilizar la fuerza física real," dijo otra persona. Mientras, muchas otras personas siguen viajando con comidas y bebidas, como café en las mañanas, sin ningún tipo de repercusiones.

## Roban banco en Washington

Sospechoso. FOTO: CORTESÍA.

Una persona vestida como un trabajador de la construcción robó un banco la semana pasada en el noroeste de Washington, según la policía. El robo tuvo lugar el 11 de octubre en la cuadra 2900 de M Street, NW. La policía publicó un video de YouTube del incidente, que muestra el ladrón entrando en el Banco y llegar hasta una ventanilla con una nota y lo que parece ser un arma. El ladrón recoge el dinero y se va. La Policía Metropolitana piden a cualquier persona con información sobre este robo llamar al 202-727-9099 o texto 50411. Sospechoso. Foto: Cortesía.

### Operación Cross Country X arresta a 239 personas

# FBI rescata a niños de tráfico sexual

**Trabajo policial en conjunto se lleva a cabo en 106 ciudades y en otros países.**

**REDACCIÓN**
WASHINGTON HISPANIC

**La operación se llevó a cabo** en 106 diferentes ciudades con la colaboración de 400 agencias de policías estatales y locales. Por primera vez tuvo un alcance internacional en Canadá, Tailandia, Filipinas, entre otros. FOTO: CORTESÍA.

Unas 239 personas que se dedicaban a promover la prostitución como proxenetas cayeron en las redes del Departamento Federal de Investigaciones (FBI, en inglés) y están bajo arresto tras una operación internacional destinada a rescatar a jóvenes víctimas de explotación sexual.

En total el departamento logró el rescate de 82 menores de edad en 106 ciudades, durante la Operación Cross Country X, que resultó ser una de las más grandes durante los 10 años que tienen de realizarse.

"Operación Cross Country apunta a alumbrar hacia las esquinas más oscuras de nuestra sociedad que busca asechar a nuestra población meas vulnerable", dijo James Comey, director del FBI. "Estamos buscando no sólo arrancar de raíz a aquellos que se dedican al tráfico de menores, sino que a través de nuestra Oficina de Asistencia a Víctimas ofrecemos un sustento para ayudar a los menores a escapar de esta prisión virtual que ninguna persona merece".

Dentro de los 82 jóvenes las autoridades se encontraron Milwaukee, estado de Wisconsin, con dos hermanas de 16 y 17 años, a quienes su propia madre las obligaba a prostituirse. La mujer incluso rentaba el cuarto de su hermano a un hombre registrado en la lista de agresores sexuales.

Por primera vez, aparte del despliegue policial que se llevó a cabo en todo el país, en donde participaron 55 oficinas del FBI y 400 agencias de policías locales y estatales, la operación se llevó a cabo en otros países como Canadá, Tailandia y Filipinas, donde se rescataron víctimas de hasta dos años de edad.

Estos realizaron equipos de trabajo que desde hacía tiempo investigaban y buscaban la manera de sacar de circulación a las personas que obligaban a los menores a prostituirse en hoteles, casinos, paradas de camiones, residencias privadas y otras áreas frecuentadas por los proxenetas.

"Esto es algo que esta pasando en comunidades de todo el país. Necesitamos madres, padres, maestros, vecinos y todos trabajando juntos para tratar de identificar dónde está ocurriendo esto, para que podamos traer los recursos adecuados y luchar contra el tráfico sexual infantil", sostuvo el presidente y director ejecutivo del Centro Nacional para los Niños Desaparecidos y Explotados (NMCEC, en inglés), organización que colabora con el FBI en el desarrollo de este programa.

A las víctimas recuperadas en territorio estadounidense se le ofrecieron servicios que incluyeron intervención de crisis y recursos para necesidades básicas como alimentación, vestido, refugio y atención médica.

Desde su creación, Operación Cross Country ha logrado la recuperación de unos 6 mil niños y logrado 30 convicciones de cadena perpetua para los proxenetas y sus socios.

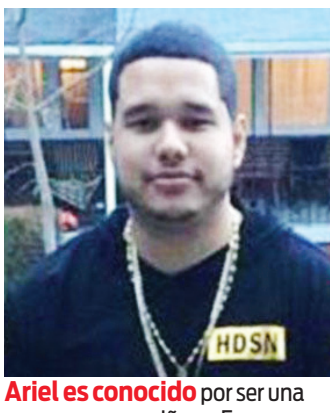
**OBJETIVO**

**La Operación** Cross Country busca crear conciencia sobre la seriedad de la explotación sexual infantil y como toma la asociación de grandes organizaciones para proteger a los pequeños de caer víctimas de este flagelo.

■ HACE DOS SEMANAS QUE NO SE SABE DE ÉL

# Buscan a hispano desaparecido en DC

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC


**Ariel es conocido** por ser una persona muy cariñosa. En su trabajo era puntual, y era muy extraño que faltara a sus turnos en la ferretería del barrio que lo vio crecer. FOTO: CORTESÍA.

Los familiares, amigos y compañeros de trabajo de Ariel Arnaldo Espinal están viviendo días de angustia, desde que hace casi dos semanas este desapareciera inesperadamente, sin dejar rastro alguno en el Distrito de Columbia.

Ariel salió de su trabajo en la ferretería Annie's Ace Hardaware Store, en el barrio de Petworth, en Washington DC, como a eso de las 2:00 de la tarde el pasado sábado 8 de octubre. Él y su prometida, Irma Flores, habían quedado de encontrarse una hora más tarde, pero cuando no llegó, y no respondía las llamadas ni mensajes de texto a su teléfono, Flores empezó a sospechar que algo no andaba bien.

Fue entonces cuando dio aviso a la policía y empezó a llamar a los hospitales, pero no tuvo resultados. En la noche su auto fue encontrado estacionado en la Blair Road NW. "Estamos que no comemos, no dormimos. Si alguien vio algo o sabe algo por favor ayúdennos a que regrese sano y con vida", pidió Irma entre lágrimas y sollozos.

Cada noche la familia se reúne en casa esperando la llegada de Ariel y su hijo de nueve años ya empieza a preguntarse qué está pasando. El padre de Ariel, Luis, sufre en esos momentos de espera, y más cuando llega la noche. "Me siento desesperado, porque no sé dónde está ni cómo está".

Tanto en su trabajo como en otros lugares de Petworth, se han colocado afiches con el rostro de Ariel y el número de teléfono donde pueden dar pistas del paradero del joven de 26 años. En su trabajo tienen una pancarta que dice: Ariel, regresa a casa. En casa todo marchaba bien. Ella y Ariel estaban a punto de cerrar el proceso de compra de su primera vivienda y Ariel no cabía en el pellejo de la alegría, tanto así que se lo decía a cualquiera de sus amigos y en el trabajo sus jefes y sus compañeros lo sabían.

La última persona en ver a Ariel fue un compañero de trabajo, a quien este llevó a su casa en la 5000 de la New Hampshire Avenue NW. Según cuenta Irma, esta persona vio cuando Ariel contestó una llamada en su celular y se escuchaba como si fuera la voz de un hombre a quien Ariel le dijo que lo vería más tarde.

Ariel tiene orígenes salvadoreños y es descrito como de 5 pies y 9 pulgadas de altura, unas 190 libas, ojos cafés y cabello negro. Al momento de su desaparición vestía un pantalón jean color caqui, camiseta y zapatillas grises, y una chaqueta color negro.

Las autoridades piden que quien tenga información se ponga en contacto con ellos al 202-727-9099, que es el número del Departamento de Policía. O puede intentar con la División de Salud y Servicios Familiares al 202-576-6768.

**Descubra lo emocionante que es Baltimore.**

La diversa herencia cultural de Baltimore aviva los sentidos. No podrá resistirse al colorido de nuestros vecindarios, nuestros museos y atracciones de primera clase, los alegres festivales y la exótica gastronomía. También puede disfrutar de un día maravilloso en nuestros espléndidos estadios, parques y canales. Hay mucho para descubrir. Visite Baltimore e inspírese. ***Programe su viaje hoy en Baltimore.org***

MARYLAND VisitMaryland.org

Explore more Visit Baltimore™ Baltimore.org

Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español
¡Llama ahora!

Abogados serios que te ofrecen guía y orientación legal en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis
Se habla español.

Email: FChatain@elliotchatain.com

1666 Connecticut Ave NW Suite 525
Washington DC 20009
202 431 0092

EDITORIAL

# A prepararse para votar

El miércoles 19 se registró el tercer y último debate presidencial, difundido por la televisión, donde los dos principales candidatos, Hillary Clinton por el Partido Demócrata, y Donald Trump, por el Partido Republicano, tuvieron la oportunidad de mostrar a la ciudadanía sus planes y sus respectivas personalidades.

Las elecciones del martes 8 de noviembre determinará cuál de los dos llegará a la Casa Blanca como el presidente (o presidenta) número 45 de los Estados Unidos, desde enero de 2017 y por un periodo de cuatro años.

La oportunidad es grande para demostrar el poder del voto hispano. Se calcula en 27 millones el número de electores aptos para votar dentro de ese grupo poblacional, aunque expertos vaticinan que de ellos unos 13 millones acudirán a los centros de votación este año. Otros prevén un tsunami de votantes a causa de la avalancha de naturalizaciones y de registro de nuevos votantes hispanos, gracias a campañas realizadas en toda la nación.

Por esa razón, Washington Hispanic destaca la reciente convocatoria efectuada en Maryland, donde una conocida legisladora estatal, Ana Sol Gutiérrez, y un empresario radial, Alejandro Carrasco, se unieron para captar a ciudadanos hispanos y asistirlos para que se inscriban por primera vez en el registro electoral correspondiente. De esa manera alcanzaron una franja a la que por lo general no llegan las campañas de inscripción, a ciudadanos que no tienen computadoras o se les dificulta entrar al internet. Gracias a esta iniciativa, numerosos ciudadanos hispanos podrán ejercer por primera vez el sagrado derecho al voto este 8 de noviembre.

Nuestra recomendación final para estos nuevos votantes es que se preparen debidamente y hagan la mejor elección, entre Hillary Clinton y Donald Trump, pensando sobre todo en el futuro de la comunidad, de nuestras familias y de las futuras generaciones.

Audit Bureau of Circulations Member
Washington Hispanic
Washington Maryland Virginia
www.washingtonhispanic.com

Johnny A. Yataco, President
Nelly Carrión, Director
Víctor Caycho, Jossmar Castillo, Reporters
Álvaro Ortiz, Photographer
Mónica Peña, Karen Sun, Renzo Espinoza, Account Executives
Sara Corral, César Soriano, Designer
Mercedes Balseca, Andrés Quiñones, Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700Silver Spring, MD 20910
240-450-1779 fax 301-588-5888
© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

## Sicario le dispara un tiro en la nuca en México

# Asesinan a juez que frenó extradición de 'El Chapo'

**Magistrado llevaba otros casos de relevancia; el presidente Peña Nieto ordena investigación.**

**CIUDAD DE MÉXICO**
AGENCIAS

Un juez federal fue asesinado a tiros por un presunto sicario la mañana del lunes 17 en la localidad de Metepec, en el Estado de México, que es fronterizo con la capital.

La Suprema Corte informó que Vicente Antonio Bermúdez Zacarías era juez de distrito en materia de amparo y juicios civiles federales en la ciudad de Toluca, la capital estatal.

Bermúdez tuvo a su cargo suspender la orden de extradición del "Chapo" Guzmán.

Según información de las autoridades, confirmada por un video de seguridad, el juez recibió un disparo en la cabeza de parte de una persona desconocida que lo siguió cuando corría en las cercanías de su domicilio.

La Procuraduría General de la República (PGR) informó que inició la investigación del homicidio del juez federal Bermúdez Zacarías, de 37 años.

Varios medios publicaron el video registrado desde una cámara de seguridad a las 8:00 a.m. del lunes 17, donde se ve al juez en ropa deportiva trotando por un parque ubicado entre las calles 5 de febrero y Adolfo López Mateos de la colonia Agrícola Bellavista, cuando se le acerca por la espalda un hombre vestido de negro con la cara descubierta y le dispara a quemarropa en la nuca. Bermúdez cae tendido en el suelo mientras el hombre se aleja corriendo junto con otro que viste camiseta blanca.

Bermúdez Zacarías fue trasladado por la Cruz Roja a la clínica 251 del Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS) en Metepec, donde momentos después falleció.

El presidente Enrique Peña Nieto, quien asistía a una reunión con magistrados, lamentó la noticia y anunció que había instruido a la PGR hacerse cargo de una exhaustia investigación. No se informó de ningún móvil.

El máximo tribunal pidió una investigación meticulosa y también guardó un minuto de silencio en memoria de Bermúdez.

**Autoridades investigan el lugar** donde asesinaron de un disparo en la cabeza al juez federal Vicente Antonio Bermúdez Zacarías, en Metepec, Estado de México, el lunes 17. Al lado, la imagen tomada de un video muestra el momento del disparo. FOTOS: CORTESÍA

### Otros expedientes

Además del caso de 'El Chapo' Guzmán, el juez Bermúdez también conoció el expediente sobre la solicitud de extradición de Abigael González Valencia, El Cuini, presunto líder del Cartel Jalisco Nueva Generación (CJNG).

Su juzgado además analiza casos como el de Naim Libien, dueño del periódico 'Unomásuno', acusado de defraudación fiscal. El Juzgado Quinto también lleva el proceso de Ángel Treviño Morales, 'El Z40', líder de los Zetas, y Gildardo López Astudillo, 'El Gil', acusado de la desaparición de los 43 estudiantes de la Normal de Ayotzinapa.

## Investigan causa del siniestro

# Mueren tres bomberos durante incendio en Lima

**LIMA, PERÚ**
AGENCIAS

La muerte de tres bomberos que combatían un pavoroso incendio que se desató la noche del martes 18 de octubre en una fábrica de zapatos y un almacén de medicamentos del ministerio de Salud del Perú enlutó no sólo al Cuerpo General de bomberos del Perú sino a todo el país.

Los ataúdes con los restos de los tres bomberos voluntarios fueron cargados por sus compañeros en medio de lágrimas y profunda consternación, mientras las sirenas resonaban sin cesar, hasta la sede de la Compañía Roma Nº 2, en el centro de Lima, donde son velados y desde el que partirán rumbo al cementerio el viernes 21.

Las autoridades identificaron a las víctimas como el subteniente Alonso Salas Chanduví, el teniente brigadier Raúl Lee Sánchez Torres y el 'seccionario' Eduardo Jiménez Soriano. Todos eran jóvenes pero al mismo tiempo muy experimentados y con enorme vocación de servicio, que llevaron hasta la entrega de sus vidas.

El fuego se inició la noche del martes en una fábrica de zapatos, que alcanzó un almacén del ministerio de Salud, en el distrito limeño de El Agustino. Treinta unidades y 170 miembros del Cuerpo de Bomberos se movilizaron al lugar para controlar las llamas.

Los tres heroicos bomberos habían ingresado en los primeros minutos de la madrugada del miércoles a la zona más crítica del incendio, pero no salieron a recargar sus balones de oxígeno transcurridos 30 minutos, lo que alertó a sus compañeros.

Doce horas después se confirmó sus muertes. Al parecer una pared colapsó y se derrumbó sobre ellos.

La ministra Patricia García dio a conocer que se perdió el 80 por ciento de lo que había en su interior, entre medicamentos y documentación. Este hecho provocó sospechas de que el siniestro fue provocado, por lo que las autoridades dispusieron una exhaustiva investigación.

Hasta el edificio de la Bomba Roma Nº 2 llegó el presidente Pedro Pablo Kuczynski para asistir al velorio y en declaraciones a la prensa prometió tomar urgentes medidas para velar por los deudos de las víctimas.

**Los féretros con los restos** de los tres bomberos fallecidos cuando combatían un incendio en Lima reciben el homenaje de la ciudad el jueves 20 en la sede de la Bomba Roma 2, a la que pertenecían. FOTO: ANDINA

BROCHERO, PRIMER SANTO ARGENTINO

# El Papa canoniza al "cura gaucho"

**CIUDAD DEL VATICANO**
AP

El Papa Francisco canonizó el domingo 16 al "cura gaucho" de Argentina, un pastor que vestía un poncho, bebía mate y se dirigía en su mula Malacara a las periferias de la sociedad para predicar ante los pobres.

El pontífice declaró santo a José Gabriel del Rosario Brochero junto con otras seis personas en una de las últimas misas grandes de su Año de la Misericordia.

También fueron canonizados los sacerdotes italianos Lodovico Pavoni y Alfonso María Fusco, el mártir francés Salomone Leclercq, la monja francesa Elisabeth de la Trinidad, el obispo español Manuel González García y el niño mexicano José Sánchez del Río.

Nacido en 1849 en la provincia de Córdoba, Brochero fue uno de los católicos más famosos en la Argentina donde Francisco pasó su juventud. Falleció en 1914 tras vivir con lepra durante años, que se dice le contagió uno de sus feligreses.

"Él nunca se quedó en la oficina de la parroquia. Él se subía a su mula e iba a buscar gente como lo hacen los sacerdotes en las calles, incluso contraer lepra", escribió Francisco en una carta a los obispos de Argentina.

Ciudadanos argentinos viajaron a Roma para ver cómo Brochero era elevado a santo, incluido el presidente Mauricio Macri y su esposa.

Otro de los canonizados el domingo por el Papa Francisco es un niño de 14 años que fue mártir de la Guerra Cristera, el conflicto de finales de la década de 1920 que enfrentó a católicos alzados en armas a tropas gubernamentales laicas por restricciones a la libertad religiosa en México.

El pontífice declaró santo a José Sánchez del Río, quien nació en 1913 en Sahuayo, en el estado occidental de Michoacán. En 1926, cuando él tenía 13 años, fue hecho prisionero en un enfrentamiento y luego fue torturado, pero ni los cortes que le hicieron en los pies ni los golpes que le dieron lograron que renunciara a sus creencias.

Al borde de la fosa donde lo enterrarían fue apuñalado mientras gritaba "¡Viva Cristo Rey!".

**Detrás de una bandera argentina,** el Papa Francisco saluda a la multitud después de oficiar una misa donde canonizó a siete nuevos santos, entre ellos el "cura gaucho" José Gabriel del Rosario Brochero, de Argentina, el 16 de octubre. FOTO: AP

Washington Hispanic
Washington Maryland Virginia

farándula

21 DE OCTUBRE DEL 2016 WWW.WASHINGTONHISPANIC.COM EDITORA: NELLY CARRIÓN

Con modelo de Versace

# Michelle Obama deslumbró

**REDACCIÓN**
WASHINGTON HISPANIC

Michelle Obama siempre ha mostrado un excelente gusto para vestir y en su última cena de Estado como primera dama no defraudó gracias a Versace.

La esposa de Barack Obama por momentos opacó a los políticos en el evento, celebrado en Washington DC, el martes 18 de octubre de 2016, con su estilo impecable y rindió homenaje al país al que se dedicado la gala, Italia.

Y es que la Casa Blanca divulgó que para presidir su última cena de Estado como primera Dama, Michelle Obama escogió un espectacular vestido en malla rosada dorada de la casa italiana Versace.

Sandalias a juego con el traje, el cabello suelto muy natural y un maquillaje que acentuaba los rasgos del rostro de Michelle, fueron el complemento perfecto del look, al que aseguro aportaron muchas ideas su estilista, Johnny Wright, su maquillador, Carl Rey y Mercedita Kopp, quien siempre ayuda a la primera dama con su estuario.

"MI RELACIÓN CON EL DIVO DE JUÁREZ FUE ESPECIAL"

# La India compartió cama con Juan Gabriel

**REDACCIÓN WH**
AGENCIAS

A casi dos mes de su muerte las revelaciones de la vida íntima de Juan Gabriel continúan y es que recientemente la cantante puertorriqueña Linda Viera Caballero, conocida como La India, confesó haber sostenido un romance con el fallecido cantante mexicano Juan Gabriel, hace años. "Pues teníamos un romance, te digo que él fue un hombre excepcional. No fui la única que tuvo ese privilegio de poder compartir con él así [...], él se reía conmigo y me dijo, ven amor, te vas a dormir conmigo", contó en una entrevista.

La intérprete de Dicen que soy afirma que su relación con el 'Divo de Juárez' fue especial. "Él fue el único hombre que me dijo que me amaba", dijo. En la entrevista, la cantante mostró un tatuaje que se hizo en honor a Juan Gabriel que tiene la inconfundible letra y firma del cantante mexicano. "La mujer que amo", dice el dibujo.

Durante los homenajes realizados al 'Divo de Juárez', La India resaltó que no paraba de llorar, pues la muerte de Alberto Aguilera la había afectado. "Yo lloraba y lloraba y no podía parar, salí y canté, pero lo más fuerte fue cuando lo sacaron de esa cajita, donde estaba las cenizas de un hombre tan lleno de amor y de energía, porque ese hombre era talentoso", contó.

Despedida. La cantante contó que la última vez que se reunió con Juan Gabriel, este se despidió, como prediciendo su muerte. "Me cogió la mano y me dijo 'Hasta siempre' y yo no lo entendí. Él nunca me decía así [...] me dijo esa noche que filmamos", finalizó.

## FARANDULEANDO

CON
Nelly Carrión

¡Qué tal mis queridos amigos! ... Las actividades no paran, así que no tienes otra alternativa que salir y desestresarte de la rutina de la semana.

Iniciamos nuestra cartelera con uno de los eventos a los que todos están invitados, y es que la Hermandad del Señor de los Milagros de DC, invita a la comunidad peruana y al público en general a participar de los solemnes actos religiosos en honor al Santo Patrón, el cual se inicia con el Triduo que son los días 26, 27 y 28 de octubre a partir de las 7:00 p.m. y el domingo 30 de octubre con la solemne misa y procesión a partir de las 10:00 a.m. en la Iglesia Nuestra Señora Reina de las Américas, ubicada en la 2200 California St. NW, Washington DC.

También el miércoles 26 de octubre, arranca el Festival de Cine Latinoamericano con una película argentina en el Teatro Gala de 7:00 a 10:00 pm. Y el jueves 27 a las 6:00 p.m., la Embajada de El Salvador en Estados Unidos ofrecerá una recepción del estreno en DC de Alborada, una película de la cineasta salvadoreña Paula Heredia, quien participará después en un panel de discusión de la película.

El viernes 4 de noviembre se realiza la Primera Fiesta de Gala "El Poder de ser Mujer", de 5:00 a 11:00 p.m. la cual será una excelente oportunidad para compartir, bailar, cenar, mientras colabora por una buena causa. Ésta será en el The Sphinx Club, que se ubica en la 1315 K Street, NW, Washington DC. Para detalles visite www.elpoderdesermujer.com

También el sábado 22 de octubre disfrute de una tarde relajante de degustación de finos vinos de Maryland y Virginia, comida, música y puestos de ventas diversas en el segundo Festival Anual Corktober en el Montgomery County Fairgrounds de 11:00 A.M. a las 6:00 pm. No te lo pierdas.

Si buscas un lugar donde celebrar el Halloween durante la semana date una vuelta con tus amigos al The Palace de Woodbridge y disfruta del Pre-Halloween Party Rockero con Vilma Palma e Vampiros el próximo jueves 27 de octubre a partir de las 9:00 P.M. compra tus entradas en Tickeri.com

Como parte de su Tour 2016 "En Buena Compañía" llega 'El Caballero de la Salsa', el puertorriqueño Gilberto Santa Rosa en concierto, el viernes 4 de noviembre a partir de las 9:00 p.m. La cita es en The Palace de Woodbridge. Entradas ya disponibles en Tickeri.com

Una dosis de rock y heavy metal llega con el concierto de Mago de Oz & Rata Blanca el domingo 20 de noviembre al The Howard Theatre a partir de las 7:00 p.m.

El jueves 1 de diciembre llega desde argentina "Fito Paez", en concierto! Anótelo en su agenda desde hoy. La presentación será en el The Howard Theatre en la 620 T Street Northwest Washington, DC. Las puertas abren a las 7:00 p.m., pero el show inicia a las 8:00 p.m.

Y el 2 de diciembre llega Jesse & Joy con todos sus éxitos en concierto a partir de las 7:00 p.m. en el The Palace de Woodbridge, VA.

La pastillita para la moral de la semana: El arte de vivir se compone en un 90 por ciento de la capacidad de enfrentarse a personas que no puedes soportar, pero tienes que aceptar ...Es una prueba de paciencia y prudencia.

FOLLOW YOUR HEART CONTINÚA EN VIRGINIA

# Disney on Ice en el Patriot Center

### Las familias disfrutarán de casi dos horas de cuentos de Disney sobre el hielo.

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

La magia de Disney está una vez más en el área metropolitana de Washington, DC y todavía puede presenciar el nuevo show de patinaje sobre hielo denominado 'Follow Your Heart' (Sigue tu Corazón).

En esta ocasión, la producción de Feld Entertainment trae a los personajes de Pixar a la pista y por primera vez presenta a los personajes de la divertida y conmovedora película 'Finding Dori'.

Más de 60 artistas están en escena desarrollando este show, cuyo tema principal invita a los espectadores a seguir sus sueños y luchar por lo que quieren en su vida.

Alguien que sabe de eso es Hope Alexander, una muchacha de 27 años que interpreta a la Princesa Tiana, de la película 'La Princesa y El Sapo'.

"Después de que terminé la universidad no tenía claro que iba a hacer. Fue entonces cuando decidí participar en audiciones para varios shows de patinaje y cinco años después aquí estoy", dijo Alexander, de Willmington, Delaware.

**Hope Alexander, como la Princesa Tiana,** es un claro ejemplo de lo que la gente puede lograr si sigue sus sueños y su corazón, como el nuevo show de Disney on Ice. FOTO: CORTESÍA.

Su amor por el patinaje sobre hielo comenzó desde que por primera vez a los tres años de edad puso sus pies sobre una pista. A medida que fue creciendo, sacrificó de su tiempo para llegar lo más lejos posible hasta que una lesión la alejó de su pasión.

Sin embargo, las ganas pudieron más que todo y después de unos años, Alexander retomó su pasión, que la ha llevado a visitar varios países y diferentes ciudades de los Estados Unidos.

"Estar en Disney on Ice es definitivamente mi sueño hecho realidad", dijo Alexander.

"Follow your Heart", de Disney On Ice, es una presentación inolvidable para grandes y chicos. La producción de los más bellos cuentos de Disney se harán presente en la pista de hielo por un aproximado de dos horas, con presentaciones grupales e individuales.

Un elenco creativo, ganadores de muchos premios y patinadores de primera clase traen a "Finding Dory", Inside Out, además de Mickey Mouse, Minnie Mouse, Buzz Lightyear, Woody, el vaquero fiel a su carácter de héroe, Pinocchio y Nemo junto a los Increíbles, hará que toda la familia pasen momentos memorables en una producción sensacional en vivo.

**EagleBank Arena**

Viernes 21 de oct.
10:30 a.m., y 7:30 p.m.

Sábado 22 de oct.
10:30 a.m., 2:30p.m y 6:30 p.m.

Domingo 23 de oct.
12:30 p.m., y 4:30 p.m.

Venta de ticket por
www.ticketmaster.com
Por teléfono al 800-745-3000.

DOS PRESENTACIONES EN TEATRO DE LA LUNA

# Temporada 'Más Luna que Nunca'

**NELLY CARRIÓN**
WASHINGTON HISPANIC

Dentro del marco de la 26th Temporada de Teatro de la Luna, se complace en presentar dos obras de autores argentinos, "Nuestra Señora de las Nubes" y "De Hombre a Hombre", a realizarse los días viernes 18 y sábado 19 de noviembre en el Rosslyn Spectrum Theater 1611 N. Kent Street, Arlington VA 22209. La obra Nuestra Señora de las Nubes es un encuentro entre Bruna y Oscar –dos exiliados más de las tantas Nuestra Señora de las Nubes- recuerdan, caen, viven y representan los más emblemáticos personajes de un continente llamado exilio. Del Autor Arístides Vargas y del Director y Actor Micky Thomas (dominicano) junto a la Actriz Marcela Ferlito (paraguaya).

De Hombre a Hombre es una obra que enfrenta el deseo, el amor al deber y la moral. Aspectos del ser humano que ponen en manifiesto la inmensa soledad y el silencio confrontándose en la piel de Juan y Andrés.

Los actores son Pablo Guillén de Honduras quien ha egresado de la Escuela Nacional de Arte Dramático de Tegucigalpa y del Conservatorio de Arte Dramático Prometeo de Miami (USA) y Edwin R. Bernal (guatemalteco) egresado del Conservatorio de Arte Dramático Prometeo de Miami Dade College (USA).

De Hombre a Hombre del autor Mariano Moro y bajo la dirección de Mario Marcel, director, actor, maestro, fundador del Teatro de la Luna, tiene en su haber innumerables realizaciones y toda una vida dedicada al quehacer cultural.

**Boletos:**

Regulares $35; Estudiantes y Mayores de 60 años $30 Reciba $5 dólares de descuento por su compra ON-LINE.

**Las obras** "Nuestra Señora de las Nubes" de Arístides Vargas y "De Hombre a Hombre" de Mariano Moro en Teatro de La Luna.


Volcanes: Cuentos de El Salvador
De Cornelia Cody
Dirigida por Gustavo Ott
¡Última función!
Sábado 22 de octubre, 3 pm
Una obra divertida, con canciones y juegos, basada en la leyenda de los perros mágicos de El Salvador (cadejos).
$10 niños
$12 adultos
¡Teatro bilingüe ideal para niños de 5 a 9 años!
GALA HISPANIC THEATRE
202-234-7174
www.galatheatre.org
3333 14th Street, NW
Washington, DC 20010

REEL TIME AT GALA
Provocativas películas de México, Argentina y El Salvador
Todos los filmes en español con subtítulos en inglés.
Recepciones y discusiones después de varias proyecciones.
26-30 de octubre
202-234-7174
galatheatre.org
3333 14th Street, NW
Washington, DC 20010
Mie, Oct 26 @ 7 pm: La Calle de los Pianistas
Dir. Mariano Nante, Argentina, 2015, 85 min.
Jue, Oct 27 @ 7 pm: Alborada
Dir. Paula Heredia, El Salvador, 2015, 54 min.
Vie, Oct 28 @ 7 pm: La delgada Línea Amarilla
Dir. Celso García, México, 2015, 95 min.
Sáb, Oct 29 @ 4 pm: Cómo ganar Enemigos
Dir. Gabriel Lichtmann, Argentina, 2015, 78 min.
Sáb, Oct 29 @ 7 pm: La Calle de la Amargura
Dir. Arturo Ripstein, México/Spain, 2015, 99 min.
Dom, Oct 30 @ 4 pm: Flor Silvestre
Dir. Emilio Fernández, México, 1943, 94 min.
Dom, Oct 30 @ 7 pm: El Incendio
Dir. Juan Schnitman, Argentina, 2015, 95 min.
Pase de Festival $30 o $10 por película

Marta Granados, GRI
Short Sales & Foreclosures Resource Certified.
Venta o Compra de su Casa.
Aquí estoy para servirles!
Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.
RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS MESUALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.
Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.
LONG & FOSTER REAL ESTATE, INC.
Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visíteme a la oficina sin ningún compromiso.
EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA
¡NO ESPERE LLAMEME HOY!
Long & Foster Real Estate, LLC
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904
Celular: 301-922-8629
Oficina: 301-236-4300

GARFIELD | LAW GROUP
FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM
Especializados SOLO en Inmigración
Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012
• 27 años de experiencia
• Se habla español
• Visas de inmigrante/proceso consular
• Defensa de deportación
• DACA (Acción Diferida para los llegados en la infancia)
• Asilo
• Perdones
• NACARA
• Naturalización
• Visas basados en empleo/PERM
Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio
1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006
Phone: (202)328-0605
info@garfieldlaw.com
www.garfieldlaw.com

LA RESISTENCIA SALSERA DEL CALLAO

# Zaperoko da el gran salto y triunfa en Estados Unidos

**La Orquesta Zaperoko** derrocho talento musical con 5 cantantes y músicos de calidad.

**NELLY CARRIÓN**
WASHINGTON HISPANIC

¡Salsa es lo que hay¡¡ y no hay que poner resistencia, sobre todo si viene del Callao, con el grupo que está de moda: Zaperoko… Del barrio para el mundo… ¡a bailar!

**Miguel Noriega Rojas** fundador de Zaperoko FOTOS: NELLY CARRION

La primera gira en los Estados Unidos de la Orquesta Zaperoko "La Resistencia Salsera del Callao" superó toda expectativa… tocaron y se comportaron como si estuvieran en el barrio, sin poses y derrochando talento desde el primer momento en que subieron a la tarima.

Dante, como siempre, con mucho swing fue presentando musicalmente a cada uno de los integrantes del grupo y armando en vivo a Zaperoko, que bajo la dirección del trompetista Johnny Peña arrancan con salsa brava. Es allí cuando los seguidores de Zaperoko desbordan su ritmo salsero

en 'The Palace' de Woodbridge, que luego de esto bien podría llamarse "El Palacio de la Salsa".

En su primera gira por los Estados Unidos, que comprendió San Francisco, Los Ángeles, Miami, Connecticut, Virginia, New Jersey y Nueva York, el éxito fue rotundo, tanto que en Virginia tuvieron que programar una presentación extra debido a la enorme demanda del público que se quedó sin entradas.

**Manu Martínez** cantante interprete de "La Revancha".

**Johnny Peña** director del grupo.

Un 6 de marzo del 2009 se creó el grupo con el cantante Miguel Noriega Rojas y Johnny Peña como Director. El primer tema el día de su debut fue "Prende el fogón" en la voz de Miguel Noriega, donde la particularidad del grupo fue cantar en la calle del barrio chalaco, en la puerta del negocio del padre de Johnny Peña, al principio casi sin público, para ahora pasar a presentarse en grandes escenarios .

A la experiencia y trayectoria musical de Miguel y de Johnny se suman la trayectoria de los jóvenes que se le sumaron y que ahora componen la orquesta Zaperoko, todos contagiados con la misma pasión… la Salsa de la calle.

Las puertas a nivel internacional ya están abiertas para este grupo que se alista para viajar a Japón e Italia, llevando el tema más popular del momento, "La Revancha", en la voz de Manu Martínez.

El Mensaje de Zaperoko fue sin duda "La Salsa la traigo yo".

RELÁJESE. LA CRIANZA DE LOS HIJOS ES MÁS FÁCIL.

Encontrar un buen seguro médico de bajo costo no es tan fácil. ¡Pero con FAMIS si lo es! y solo hay que hacer una llamada telefónica para inscribir a sus hijos para que reciban exámenes médicos, medicinas, exámenes de la visión y dentales, visitas a la sala de emergencia, servicios para la salud mental y mucho más. Y lo mejor de todo es que no hay que hacer pagos mensuales. Así que apresúrese a inscribir a sus hijos para que estén listos para regresar a la escuela.

Llame a Cover Virginia al **1-855-242-8282** para completar la solicitud o para más información visite www.coverva.org. Patrocinado por el Estado de Virginia.

FAMIS
Seguro Médico de Alta Calidad y de Bajo Costo para Niños
coverva.org

MARY'S CENTER - GALA ANUAL NOCHE TROPICAL reune a más de 500 empresarios y líderes comunitarios del área metropolitana de Washington, DC, en una velada de cena, música en vivo, baile, juegos de casino y subasta. Con un inolvidable ambiente al estilo Carnaval, Noche Tropical es el evento más esperado por quienes nos apoyan año tras año. Además de una deliciosa cena estilo gourmet, subasta, y La Hora Loca, nuestros invitados se darán gusto jugando al blackjack, ruleta y dados en nuestro exclusivo casino. Pruebe su suerte y gane en grande para apoyar a Mary's Center!

**Boletos y oportunidades de patrocinio en www.501auctions.com/mcgala**
Haga su reservación antes del 14 de Octubre, 2016

**Para más información, llame al (202) 420-7001 o por email a edreckshage@maryscenter.org.**

Gracias a nuestros patrocinadores:

CareFirst · meridian means service · Pepco Holdings An Exelon Company · PNC BANK · MAXIMUS FOUNDATION · THE MELTZER GROUP

Balfour Beatty | Briya Public Charter School |
Centene Corporation | Children's National Health System
Clark Construction Group, LLC | Dynamic Concepts, Inc.
Global Recovery Group, LLC
Matthew and Michelle Klinger | Verizon

ESPECIAL

"MUJERES DE HACE" IMPACTA A PARTICIPANTES EN EL ÁREA

# Programa empodera a mujeres latinas

En 14 semanas mujeres mejoran su vida profesional y personal con la ganancia de habilidades para el éxito.

**En agosto pasado,** más de una decena de mujeres se graduaron del programa en el área metropolitana de Washington DC y muchas de ellas vieron resultados en sus vidas inmediatamente. FOTO: CORTESÍA.

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

Durante los recientes años los hispanos se han convertido en la mayoría más grande y con mayor índice de crecimiento en los Estados Unidos. Su espíritu emprendedor y el poder adquisitivo que esta comunidad ostenta ha sido aplaudida por el mismo presidente Barack Obama.

Pero mientras estos logros son reconocidos, hay muchos obstáculos que los profesionales hispanos enfrentan día tras día en el ámbito laboral y personal, los que les impiden alcanzar las metas que se proponen.

Dentro de los profesionales hispanos, las que en muchas ocasiones padecen más dificultades son las mujeres, pues por el simple hecho de ser mujeres reciben una paga más baja que los hombres. Incluso entre las propias mujeres, las hispanas reciben un salario menor.

Fue por eso que en 2008 la Hispanic Alliance for Career Enhancement (HACE, en inglés) lanzó un programa destinado a desarrollar el potencial de las mujeres para el mejoramiento de sus vidas en sus trabajos y en las comunidades donde viven.

Aproximadamente 100 mujeres de ocho ciudades donde se desarrolla el programa, incluyendo el área metropolitana de Washington D.C., completaron taller de 14 semanas en el que se tratan temas como liderazgo, negociación, desarrollo de marca personal, entre otros, y se unirán a las más de 550 que han participado desde la creación del proyecto.

"Mujeres de HACE es un programa que hacemos alrededor del país, para asegurarnos de que estamos conectando talentosas mujeres con empleadores, y que estamos desarrollando a los latinos a través de estos programas de liderazgo.", dijo Patricia Mota, presidenta de HACE.

Fue ella quien, a través de sus experiencias personales y los datos recabados por HACE en los años anteriores, estuvo a cargo del desarrollo del currículo de este programa desde el 2010. Bajo su dirección, el programa que sólo se llevaba a cabo en Chicago, se extendió a más ciudades.

"En las clases interactivas tenemos a participantes que nos dan a conocer sus miedos y sus metas. De esta manera trabajamos alrededor de ellos para obtener los mejores resultados", siguió Mota.

Y es que a donde van, se encuentran con mujeres que tienen el mismo objetivo, crecer en sus lugares de trabajo y que se les reconozca justamente de manera económica por el trabajo que llevan a cabo.

Y los resultados no se hacen esperar. De acuerdo con las estadísticas recolectadas por HACE, el 40% de las mujeres que se gradúan, son ascendidas en los primeros seis meses después de haberse graduado del programa. Otro 30% lo logra en menos de 12 meses. "No sólo son promovidas, sino que también incrementan su salario", mencionó Mota.

Una decena de mujeres residentes en el DMV se graduaron en agosto pasado del programa Mujeres de HACE e inmediatamente vieron los resultados en su vida.

"El compartir tus experiencias con otras mujeres que tienen los mismos objetivos que tu, genera un crecimiento profesional y te ayuda a descubrir tu verdadera capacidad", manifestó Rosalía Fajardo, quien vive en Virginia. Después del programa, empezó a trabajar como Coordinadora Regional en la Asociación Nacional para Personas Mayores.

La doctora Teresa Ramírez tuvo una experiencia similar. A medida que se dictaban las clases, ella iba poniendo en práctica lo aprendido. "La clase que más me ayudó en lo personal fue la de crear mi propia marca, la que me fue de mucha utilidad cuando apliqué para obtener una beca de investigación", señaló Ramírez.

Aunque el registro para participar del programa este año terminó, puede visitar la página web www.haceonline.org para que aprendan más sobre la labor de HACE y para llenar una aplicación si es que están interesadas en participar el otro año.

## LA CIFRA

**54 centavos**
de dólar gana una mujer comparada con los hombres blancos, según un estudio del 2014.

"El participar de este programa no sólo me ha ayudado profesionalmente, sino que me ha ayudado a mejorar mis habilidades como líder en mi comunidad".
**ROSALÍA FAJARDO,** Participante.

"Aquí no sólo ganamos conocimientos, sino que también ganamos el apoyo de otras mujeres con metas similiares y que se llegan a convertir como en tu segunda familia".
**DRA. TERESA RAMÍREZ,** Participante.

## REQUISITOS

**Mujeres de HACE** se desarrolla los días de semana después de horas laborales en diferentes ciudades, y durante la primavera, el verano y otoño. Está dirigido para mujeres con una licenciatura, habilidades de liderazgo, con objetivos profesionales bien definidos y para gerentes, directores y vicepresidentes, o con potencial para ascender a estos puestos. El programa tiene un costo de $1500 que cubre los talleres, materiales y alimentación. HACE también ofrece asistencia financiera.

John O'Neill Castro
Abogado
Hablo Español

Mencione este anuncio y reciba $100 de descuento
Defensa en casos de:
- Agresión
- Robo de tienda
- Ofensas juveniles
- Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendidad
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)

4160 Chain Bridge Rd. • Fairfax, VA 22030
703-232-2026

Ventanilla de Salud
ME VACUNO
Walgreens
Hispanic Institute for Blindness Prevention, Inc.
SALUD VISUAL
Ventanilla de Salud visita al Consulado del Perú
•Vacunas contra la Influenza.
•Exámenes de Presión Arterial.
•Exámenes de Glucosa Capilar.
•Asesoría e información sobre medicina preventiva.
•Consultas médicas.
Los servicios de salud son GRATUITOS
#MesDeLaSalud2016
Consulado General de Perú en Washington D.C.
1225 23rd St. NW
Washington D.C., 20037
Sábado 22 de octubre, de 9:00 am a 11:00 am

Silvia Caceres-Diaz Insurance Agency
Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:
- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.

Seguros
Member Travelers Group

Silvia Caceres Díaz
Agente Broker de Seguros
Telf. (301) 593-8683
10016-B Colesville Rd.
Silver Spring, MD 20901
Four Corners

## De un toque de naturaleza al hogar

**De a su hogar** una decoración especial inspirada en la naturaleza mediante detalles y colores especiales. FOTO: ARA

# Tendencias de decoración para el otoño

**REDACCIÓN**
WASHINGTON HISPANIC

En el otoño la madre naturaleza entrega una combinación de colores creando unos lindos paisajes, a raíz de esta época las últimas tendencias de la decoración es entretenimiento es la belleza del aire libre en el interior de la casa.

En esta edición encuentre algunas ideas de decoración y tendencias que puede aplicar a su casa:

### Hacer calabazas es una diversión

Las calabazas o Pumpkins son el símbolo del otoño, pero ¿por qué no dar un nuevo giro en este clásico elemento? Cuando solo son calabazas ordinarias, simplemente hay que hacer una colección con diseños propios de manera instantánea, este recurso es decorarlas por usted mismo.

Trate con pintura artificial para calabazas, llamada FunKINS, existe en una variedad de colores. Enriquecido azules y rojos proporcionará una apariencia clásica. Luego decorar con pintura dimensional de cobre o marrón.

### Un cuadro en abundancia

La exhibición de la belleza natural es la esencia del otoño. Rellene tazones y jarras decorativas con frutas como manzanas y uvas, pero añadir piezas de frutas no tradicionales, tales como granadas o mangos.

Ponga a su areglo decorativo, el toque de estilo, mediante la adición de cosas que usted ha comprado o encontrado en la naturaleza, como piñas, flores secas o plumas.

Añada un toque especial a su próxima cena de reunión mediante la creación personalizada de la cosecha. Haga una cesta decorativa, ya sea de plástico y con pintura de cobre escriba el nombre de los invitados en ella. Añada pinos u otros detalles decorativos y escoja un lugar especial de manera que sea una forma especial de dar la bienvenida a los huéspedes o invitados.

### Acentos de color en el hogar

Añada un toque de color a toda la casa, esto puede transformar el entorno por completo. Utilice los colores para lograr la sensación de la temporada en cualquier habitación, en el cuarto de baño, cocina y al porche. Agregue los delicados dorados y naranjas, los ricos burgundies y pardos, además de toques de verde azulado que revelan el esplendor del otoño.

Añada un toque de color con un tono de vino para la mesa o simplemente agregue un manojo de flores secas que llenen el aire con el aroma agradable de la temporada.

Este otoño, con una decoración natural, pero creativo. Añada detalles únicos a los temas tradicionales o la utilización de colores en las nuevas y emocionantes maneras para hacer que su casa se destaque.

## Sondeo de la firma inmobiliaria Zillow demuestra

# Sube cantidad de primeros compradores de viviendas

**Los resultados del sondeo parecen indicar que el aumento de ventas de casas ocurrió este año mayormente debido a una ola de parejas treintañeras.**

**JOSH BOAK**
AP

Las personas que compran viviendas por primera vez podrían estar sumándose al mercado hipotecario de Estados Unidos en cantidades mayores a las que previeron observadores del sector. Y cada vez más compradores de viviendas de entre 18 y 34 años son hispanos.

El 47% las ventas realizadas en el último año fueron a personas que compraban casas por primera vez, de acuerdo con un sondeo divulgado por la firma de bienes raíces Zillow. Ese es un porcentaje del mercado mucho más alto de lo que algunos cálculos del sector habían indicado, de acuerdo con el reporte de 168 páginas de la firma con sede en Seattle.

En contraste al reporte de Zillow, sondeos de la Asociación Nacional de Corredores han indicado que los primeros compradores representan alrededor del 32 por ciento de todos los compradores. La diferencia entre los dos sondeos podría derivar de las metodologías usadas en los informes.

Solo el 66 por ciento de los compradores de casas de entre 18 y 34 años, la llamada generación del milenio, son blancos, agrega el estudio de Zillow. Las ganancias grandes vienen de los latinos, que representan 17 por ciento de los dueños de casa de entre 18 y 34 años pero solo 9 por ciento de la población general de dueños de casa.

Los resultados del sondeo parecen indicar que el aumento de ventas de casas ocurrió este año mayormente debido a una ola de parejas treintañeras, que son las personas que generalmente compran viviendas por primera vez. La edad media del grupo fue 33 años.

Si se mantiene ese patrón, podría aumentar la esperanza de que la vasta generación del milenio, de 18 a 34 años, ayudará a mantener el mercado inmobiliario conforme más de ellos comiencen superen la barrera de los 30.

El informe también halló que la compra de viviendas está cada vez más dominado por gente que se ha graduado de la universidad. El 62 por ciento de los compradores tuvo un título universitario. Este es una gran diferencia para la clase media. Solo el 12 por ciento de los dueños de casa eran graduados de la universidad en 1986, de acuerdo con cifras del gobierno.

**Los jóvenes** universitarios están invirtiendo en el mercado inmobiliario realizando la compra de su primera casa. FOTO: AP

## HIJA DE TYSON GAY, ASESINADA

La hija de 15 años del velocista olímpico Tyson Gay murió tras ser alcanzada por un tiro en el cuello, víctima de un tiroteo que se registró en el estacionamiento de un restaurante cercano a la Universidad de Kentucky. La policía arrestó a tres implicados.

### Rojinegros siguen pasando por un buen momento

# D.C. United asegura un puesto en los Playoffs

**Los de la capital se apuntan una enorme victoria en casa ante New York City.**

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

El D.C. United se apuntó su cuarto triunfo consecutivo el pasado fin de semana y de esa manera firmó su pase a los Playoffs de Liga Profesional de Fútbol de los Estados Unidos (MLS), tras derrotar al New York City tres goles contra uno.

Ante unos 31 mil aficionados que se dieron cita al estadio RFK, los rojinegros salieron a la cancha y contundentemente le dieron la victoria a una ciudad que unos días atrás sufrió el sinsabor de ver a su equipo de béisbol eliminado e una interesante serie Divisional de la MLB con los Dodgers de Los Ángeles.

La fiesta la empezó Patrick Mullins, cuando empujó la bola a las redes, tras un pase ras de grama de Sam Lloyd y que pasó desatendido hasta que llegó a los botines del ex jugador del New York City.

Los de casa, que se jugaban una posición para quedar entre los seis primeros equipos de la Conferencia del Este, ampliaron la ventaja cinco minutos después con un cabezazo quirúrgico del capitán Bobby Boswell. El veterano de 33 años lució fino en su actuación número 350 en sus 12 años en la MLS.

Pero el D.C. United no había terminado su trabajo y para cerrar un primer tiempo con broche de oro, Mullins aprovechó un mal pase de Andoni Iraola para robar el balón, devolverlo a Rob Vincent, quien fácilmente la puso en el fondo de las redes.

Los rojinegros lograron mantener el marcador hasta el minuto 70 cuando New York City anotó un penalty por conducto de David Villa, quien minutos antes se había lanzado al engramado apenas sintió un toque de la defensa capitalina.

**Después** de estar en la zona de eliminación, D.C. United logró escalar varias posiciones hacia el final de la temporada que le permitió, por tercera vez consecutiva. FOTO: CORTESÍA.

D.C. United ocupa hasta el viernes 21 la cuarta posición de la Conferencia del Este, con un juego pendiente el 23 de octubre ante Orlando City en su casa.

"Este ha sido un gran esfuerzo grupal, y que es muy satisfactorio como entrenador", dijo el timonel de los rojinegros, Ben Olsen, con respecto a la forma en cómo ha respondido el equipo a la falta de algunos jugadores por lesión. 'Todos han aportado".

Dependiendo de la posición final que ocupe después del final de la temporada regular, United se enfrentaría a su rival, que también estaría por definirse, entre el 26 o 27 de octubre próximo.

### Por tres años más en La Liga

# Neymar y Mascherano renuevan con Barcelona

**WASHINGTON HISPANIC**
AP

Neymar firmará la extensión de contrato de tres años que pactó previamente con el Barcelona, que el lunes también completó la renovación del mediocampista argentino Javier Mascherano.

Los acuerdos con el delantero brasileño y Mascherano fueron anunciados en julio pasado. El contrato previo de Neymar expiraba en 2018, pero ahora su nuevo trato se extiende hasta junio de 2021, informó el Barcelona. Mascherano, por su parte, acordó quedarse con el club español hasta junio de 2019.

El contrato de Mascherano, de 32 años fue firmado el lunes en presencia del presidente del club, Josep Maria Bartomeu, y otros directivos del equipo.

"Estoy muy contento por seguir en esta casa, mi casa desde hace seis años", dijo Mascherano, advirtiendo que esta será su última renovación con el Barcelona. "Es el club en el que más años he llevado y eso me pone contento... No es fácil estar tanto tiempo en un club tan competitivo y tan exigente".

El anuncio que el equipo hizo en julio sobre Neymar puso fin a las conjeturas de que el brasileño no estaba a gusto en España y buscaba cambiar de club. El París Saint-Germain estaba entre los equipos que, de acuerdo con reportes, trataron de contratarlo.

En ese entonces, el Barcelona indicó que la cláusula de rescisión del contrato de Neymar sería establecida en 200 millones de euros (219 millones de dólares) por el primer año del nuevo contrato, 222 millones de euros (243 millones de dólares) por el segundo, y 250 millones de euros (274 millones de dólares) para los últimos tres años.

**Acuerdo termina** con rumores de que el brasileño dejaría el Barcelona por otro club. FOTO: CORTESÍA.

MOLIMAR TRAVEL & TAX SERVICE 301.434.5677
1021 UNIVERSITY BLVD. E. SUITE B2, SILVER SPRING, MD 20903
Una Compañia Trabajando Para Nuestra Gente
SERVICIOS
• Boletos aereos internacionales y domésticos (Pregunte por especiales).
• Preparación de TAXES todo el año!
• Aplicaciones para (ITIN).
• Permisos para salidas de menores.
• Traducciones generales.
• Traductor Autorizado del MVA.
• Notarizaciones.
• Cita para M.V.A. (LIC. MD)
GRAND OPENING $10 de descuento
ESPECIALES
SAN SALVADOR $399.99
GUATEMELA $395.99
MANAGUA $369.99
MEXICO $329.99
LIMA $414.99
PANAMA $371.99
SAN PEDRO $339.99
TEGUCIGALPA $499.99
BOGOTA $398.99
SANTO DOMINGO $350.99
*Tarifas sujetas a cambio. No incluyen impuestos.
Lunes a Viernes 10am - 8pm
Sábados 10am - 6pm
Domingos 10am - 5pm
2nd OFFICE: 11409 GEORGIA AVE. WHEATON, MD 20902
Tel. 301-547-9725 • 240-393-5177
WWW.FACEBOOK.COM/MOLIMARTRAVELTAX

AIR CLUB TRAVEL
Tours con Europamundo
IDA Y VUELTA
Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios SUPER económicos
Salidas a Buenos Aires: 27 de octubre
"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"
San Salvador $239
Guatemala $289
México $259
Guadalajara $289
Managua $339
Panamá $419
Tegucigalpa $279
Brasil $589
Caracas $439
Quito $399
Buenos Aires $599
San José $289
Bogotá $429
Montevideo $629
Bolivia $799
Lima $439
Santiago de Chile $549
(703) 533 0887
RUTA 50
6051-B Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044
Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso
Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

Ahora WORLD TRADE TRAVEL y LATAM Airlines te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promocion.
1800.654.1386
yeswtt.com
*Emisiones de pasajes aereos *Hoteles *Seguro de viajes *Cruceros *Paquete turisticos *Otros
Participa en la rifa de un automóvil 0MI comprando los tiquetes a tu destino con nosotros
LATAM AIRLINES
WORLD TRADE TRAVEL

FIXTURES PLUS, INC.
La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas
GRAN ALMACEN
Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados
Vitrinas • Gondolas • Estanterias • Slatwalls
Maniquís • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa
No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área
Almacén covenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.
4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al:
(301) 699-5520
o Gratis al
1-800-895-2783
Fax: 301-699-5533
College Park Exit
East West Hwy.
FIXTURES PLUS
Eastern Av.
Route 1
495
Visítenos en www.fixturesplus.com
Compra, venta e intercambio
Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

BANCARROTA
Le ayudamos a salir de sus deudas
¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606
(301) 890 4500 • (703) 550 7030
OFICINA DE ABOGADOS
Ammerman y Goldberg
www.ammermangoldberg.com
Pregunte por Mauricio
REPORTE DE CRÉDITO Y CONSULTA GRATIS
Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

A&K compañía de seguros
AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)
Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional.
Estimados por teléfono y totalmente gratis
Aseguramos en DC, MD, VA.
Llámenos y compare
¡HABLAMOS ESPAÑOL!
Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
www.transworldins.com
Tel: (703) 591 6668
Fax: (703) 591 3898
10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

Americas Travel Services Co.
Agencia autorizada desde 1979
Horario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm
OFERTA ESPECIAL Avianca
Ofertas especiales desde $600 a Bolivia
(703) 532-9111
Agencia Autorizada desde 1979
TARIFAS ESPECIALES
BOA AmericanAirlines CopaAirlines TACA AIRLINES
DESTINOS
• Bolivia • Lima- Peru • Buenos Aires • Bogotá
• Guadalajara • El Salvador • Monterrey • Guatemala
• México • Managua • Panamá • Tegucigalpa
• Caracas • Quito • San José
Paquetes Atractivos a Sud America todo el año.
Ofertas Especiales en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo
6521 Arlington Blvd. Suite # 214 Falls Church, VA 22042 Tel: (703) 532-9111 Fax: (703) 532-8885
Turismo Hipanoamérica Cochabamba, Bolivia Ayacucho # 127 Suite # 1 Tel : (591) 4-235248

CONSULTA GRATUITA
LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C
Tyson's Office
7777 Leesburg Pike,
Suite 307N
Falls Church, VA 22043
703-556-6626
Manassas Office
10432 Balls Ford Road
Suite 300
Manassas, VA 20109
1866-755-9264
Maryland Office
8020 New Hampshire Ave
Suite 108
Langley park, MD 20783
301-434-1666
Llame gratis : 1-866-755- WANI
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.
• BANCARROTA
• MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS
• INMIGRACIÓN
• DIVORCIO
• ACCIDENTES AUTOMOBILISTICO
• TESTAMENTOS Y FIDEICOMISOS
• CIERRE DE NEGOCIOS
$50 de descuento

# gente&eventos

Vea más fotos en www.washingtonhispanic.com

Fotos: Álvaro Ortiz

# GWHCC y PNC Bank celebran la Herencia Hispana con premio a Gustavo Velásquez

GWHCC y PNC Bank celebraron la Herencia Hispana con su recepción anual, con sus presidentes Angela Franco y Alfredo Casta, de GWHCC y Michael Harreld, presidente regional de PNC Bank, el 13 de octubre en la sede de PNC Bank. Adjudicaron el "Chairman's Award" a Gustavo F. Velásquez, Assistant Secretary for Fair Housing and Equal Opportunity, U. S. Department of Housing and Urban Development.

Gustavo Velásquez (der.) recibe el Premio "Chairman's" de manos de Alfredo Casta, durante la celebración de la Herencia Hispana, el 13 de octubre en la sede del PNC Bank.

Gustavo Velásquez, con su premio, es rodeado por Jay Haddock (izq.); Angela Franco y Alfredo Casta.

De izq.: Benjamín Velázquez, doctora Carmen Ramírez; Angela Franco; Gustavo Velásquez; Sonia Gutiérrez; Jay Haddock; y Nelly Carrión.

Michael Harreld, presidente regional de PNC Bank conversa con Angela Franco. Les acompaña Ed Puzio, secretario de la junta directiva de GWHCC (izq.).

Jackie Reyes, saluda al público al ser presentada por Angela Franco.

Alberto Marino, de Diversity Recruitment de WMAT.

De izq.: Ana Harvey, directora del Departamento de Desarrollo de Pequeños Negocios de D.C.; Angela Franco; y Sonia Gutiérrez, de la Escuela Carlos Rosario.


## ASÍ SENTIMOS LAS MUJERES LOS INFARTOS.

(MAREO O ATURDIMIENTO REPENTINOS)

**Otros síntomas de infarto a los que debe estar atenta:**

Dolor de pecho, malestar, sensación de presión, como si tuviera una tonelada de peso encima suyo • Falta de aire • Náusea • Dolor inusual en la parte superior del cuerpo o malestar en uno o ambos brazos, la espalda, los hombros, el cuello, la mandíbula o la parte alta del estómago • Fatiga inusual • Sentir un sudor frío

**Si siente cualquiera de estos síntomas, no ponga excusas. Haga La Llamada. No Pierdas Tiempo!**

Para aprender más visite: WomensHealth.gov/ataquedelcorazon

HAGA LA LLAMADA

# LA mart

## Ofertas De Esta Semana: 10/21 - 10/27/2016

| VIE | SAB | DOM | LUN | MAR | MIE | JUE |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |

La edición puede resultar en errores ortograficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

**Silver Spring, MD LA Mart** 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 **Baltimore, MD LA Mart** 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506
**Springfield, VA LA Mart** 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

## Frutas & Verduras

## Carnes

## Mariscos

## Comestibles

Par Excellence
**Arroz Grano Extra Largo 20 lb** $7.99

Roshni
**Jugo de Mango 2.1 lt** 2/$5

La Fe
**Masa para Empanadas 20 oz** 2/$3

Winters
**Panetón 15.7 oz** $5.99

Cuetara
**Galletas Maria 7 oz** 2/$1

Rojitos
**Frijol Rojo de Seda 58 oz** $4.99

Iberia
**Sardina en Salsa Picante** 2/$3

La Cena
**Caballa en Salmuera 15 oz** $0.99

Malher
**Caldo Sabor a Pollo 454 gr** 2/$5

La Fe
**Pasta de Tomate 29 oz** 2/$3

Maizena
**Fécula de Maíz 14.1 oz** $0.99

Bella Francesca
**Queso Mozarrella 5 lb** $10.99

Mazola
**Aceite de Maíz 2.5 gl** $19.99

Goya
**Sazón Cuantro/ Achiote Jumbo 6.3 oz** $2.99

Essential Everyday
**Salsa para Pastas (Todas las Variedades) 24 oz** 4/$5

Capri Sun
**Jugos (Todas las Variedades) 10 pk** $1.99

Essential Everyday
**Aceite Vegetal 48 oz** 2/$5

Dole
**Jugo de Naranja (Todas las Variedades) 59 oz** 2/$5

Essential Everyday
**Agua Purificada 24 pk** 2/$5

Aunt Jemima
**Mezcla & Jarabe para Pancake 32/24 oz** 2/$5

Essential Everyday
**Azúcar Granulada 4 lb** $1.99

Essential Everyday
**Mayonesa 30 oz** 2/$5

Essential Everyday
**Galletas de Animales 30 oz** $3.99

Dove
**Jabones (Todas las Variedades) 135 gr** $0.79

Simply
**Detergente Tide (Todas las Variedades) 40 oz** $2.99